



LÍNGUA
ESPANHOLA

Volume 05



Sumário - Língua Espanhola

Frente A

- | | | |
|----|----|---|
| 17 | 3 | Muy x mucho – Las medicinas
Autora: Magali de la Flor |
| 18 | 9 | Tilde diacrítica
Autora: Magali de la Flor |
| 19 | 15 | Sustantivos abstractos – Verbos gustar, parecer, encantar
Autora: Magali de la Flor |
| 20 | 25 | Partes y objetos de la casa
Autora: Magali de la Flor |

LÍNGUA ESPANHOLA

Muy x mucho – Las medicinas

MÓDULO
17

FRENTE
A

LECTURA E INTERPRETACIÓN

(UFG-GO / Adaptado)

**¿Por qué funcionan los remedios caseros?
"Bajo su 'ridícula' apariencia, algunos remedios de
la abuela esconden explicaciones científicas
que justifican su eficacia"**

Miguel Barral



A pesar del empeño de la ciencia 'académica' moderna en despreciar sistemáticamente los remedios populares, la verdad es que muchos de los descubrimientos de la medicina actual tienen su raíz en las tradicionales recetas de la abuela.

Cuenta la leyenda que fue un remedio casero el que originó el milagroso negocio de la aspirina. A finales del siglo XIX, Felix Hoffman, un joven químico que trabajaba para Bayer, estaba preocupado por la salud de su padre, al que habían recetado para aliviar los dolores infusiones de hojas de sauce que contenían salicina – el principio activo responsable de su acción analgésica –, un compuesto que en el organismo se convierte en ácido salicílico. El remedio funcionaba, pero su estómago se resentía. Y en esas estaban cuando Hoffman puso solución al problema 'acetilando' el compuesto para bloquear los ácidos responsables de este efecto secundario. Así obtuvo el ácido acetilsalicílico, que más tarde fue comercializado por Bayer.

De hecho, todos hemos comprobado alguna vez la eficacia de los remedios naturales. ¿Quién no ha oído hablar del poder desinfectante de la saliva? Estos son sólo algunos ejemplos de remedios transmitidos 'de boca en boca' y a los que la ciencia, finalmente, ha dado la razón.

Revista QUO. Madrid, jul. 2001.

Léxico del texto

1. Abuela _____
2. Cuenta (contar) _____
3. Leyenda _____
4. Hojas _____
5. Sauce _____
6. Pero _____
7. Puso (poner) _____
8. Obtuvo (obtener) _____
9. De hecho _____
10. Oído _____

01. Miguel Barral plantea que, **EXCEPTO**

- A) La medicina casera puede ser tan eficaz cuanto la alopática.
- B) Algunos remedios de la abuela se pueden explicar científicamente.
- C) Es bien sabido que un remedio natural originó el milagroso negocio de la aspirina.
- D) El poder desinfectante de la saliva es bastante conocido popularmente.

02. Sobre la infusión de hojas de sauce, sólo **NO** se puede decir que

- A) contiene una sustancia capaz de aplacar el dolor.
- B) fue comercializada, a finales del siglo XIX, por la Bayer.
- C) pese a sus propiedades analgésicas, hace daño al estómago.
- D) está en el origen de la aspirina.

03. Felix Hoffman

- A) recetó a su padre infusión de hojas de sauce para los dolores que éste sentía.
- B) se preocupaba por su papá, que sufría una enfermedad en el estómago.
- C) tenía conocimiento sobre el poder desinfectante de la saliva.
- D) logró eliminar un efecto secundario causado por la infusión de hojas de sauce.

04. "[...] a los que la ciencia, finalmente, **ha dado la razón** [...]"
La expresión destacada significa que la ciencia, respecto a los remedios caseros,
- A) se hace a un lado. C) hace hincapié.
B) los ha puesto en marcha. D) se da por vencida.
05. Marque la correspondencia **INCORRECTA**.
- A) de hecho (línea 21) = sin duda
B) sólo (línea 24) = nomás que
C) por (línea 10) = a causa de
D) a pesar de (línea 1) = debido a

LÉXICO

En este cuadro vas a conocer algunos síntomas que presenta el cuerpo cuando algo no va bien, y los productos que pueden servirte para que te mejores.

Botiquín	Síntomas
Algodón	Escalofrío / Repeluzno
Gaza	Rampa / Calambre
Curita / Tirita	Sudoración
Inyección	Cogotera / Tortícolis
Venda	Basca / Nauseas
Pastilla	Dolor
Píldora	Vértigo / Mareo
Alcohol	Hemorragia
Pomada	Congestión nasal
Yodo	Cólico
Analgésico	Picazón
Vacuna	Ampolla
Antibiótico	Hinchazón
Anticonceptivo	Moretón
Aguja	Fiebre
Jeringa	Tos
Parche	Hipo
Jarabe	Tembladera
Termómetro	Estornudo

PUNTO DE GRAMÁTICA

Como usar MUY y MUCHO

Muy	adjetivos – Estoy muy enojado .
	adverbios – No te levantes muy temprano .
	participio – La película fue muy criticada .

Mucho	sustantivos – No tengo mucha paciencia .
	verbos – Trabajamos mucho.
	sustantivado – Tengo mucho que aprender.

Casos especiales

Mucho	mayor x menor – Eres mucho menor que yo.
	más x menos – Duermo mucho más en invierno.
	antes x después – Nací mucho antes que tú.
	mejor x peor – Me siento mucho mejor ahora.

EJERCICIOS PRÁCTICOS

01. COMPLETE las frases con **muy / mucho-a-os-as**.

Ejemplo: En la cola del cine había **mucho** gente.

- A _____ niños no les gustan las verduras.
- No puedo comprar ese abrigo, es _____ caro.
- A) ¿Has visto la casa de Mary, Carmen?
B) Sí, es _____ bonita.
- Yo voy _____ veces a la piscina en invierno.
- ¿Es _____ rico Adolfo?
- Paloma y Jaime tienen _____ libros en casa.
- No me gusta _____ el arroz.
- En Madrid, en verano hace _____ calor, y en invierno, _____ frío.
- Todavía quedan _____ habitaciones libres en este hotel.
- Los españoles consumen _____ aceite de oliva.
- El padre de Teresa está _____ enfermo.
- A nosotros nos gusta _____ la música clásica y el teatro.
- Jaime está cansado porque trabaja _____.
- ¿Vosotros salís _____ de bares?
- ¿Tu coche gasta _____ gasolina?

02. COMPLETE con **muy / mucho-a-os-as**.

- Ustedes comen _____, por eso están _____ gordos.
- Estoy _____ cansada porque planché _____ ropa.
- _____ innovaciones tecnológicas están dejando a _____ profesionales _____ inseguros.
- Con la globalización, _____ negocios son realizados en _____ poco tiempo.
- El sueño de _____ graduados es ganar _____ dinero con su profesión.
- Los que practican _____ ejercicios comen _____ y engordan _____ poco.
- Se dice que en los países desarrollados el nivel de vida es _____ más elevado que en los países que son _____ pobres.
- Ana es _____ mayor que su hermana, aunque tienen casi el mismo tamaño.

03. Marque la alternativa que corresponde al uso **CORRECTO** de **muy** y **mucho-a-as**.

- I. Para que te pongas _____ sano, tienes que tomar _____ miel y _____ leche.
- A) mucho, mucho, mucho
 - B) muy, mucha, mucha
 - C) mucho, mucha, mucho
 - D) muy, mucho, mucho

II. Los chavales _____ ansiosos comen _____.

- A) mucho, muy
- B) muchas, mucho
- C) muy, muy
- D) muy, mucho

III. Hoy día te has sentido _____ mejor que ayer.

- ¡Tenemos _____ que agradecer!
- A) mucho, mucho
 - B) muy, mucho
 - C) mucho, muy
 - D) muy, muy

04. Escriba 5 frases utilizando **CORRECTAMENTE** **muy** o **mucho**, a partir de la figura.



1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

05. Hágle tres pedidos al genio de la lámpara. Para que se realicen, basta que utilice **muy** o **mucho** **CORRECTAMENTE**.

1. _____

2. _____

3. _____

III. Esta caja está _____ vacía.
 Me iré _____ antes de ti.
 Ese chico está _____ cansado.
 Este libro es _____ hermoso.

- A) mucho, mucho, mucho, mucho
- B) muy, mucho, muy, muy
- C) muy, muy, muy, muy
- D) muy, muy, mucho, muy
- E) mucho, mucho, muy, mucho

IV. (PUC) Ella era _____ hermosa y su comida era _____ mejor y _____ más servida que las otras, en el restaurante.

- A) mucho, mucho, mucho
- B) muy, muy, muy
- C) muy, mucho, mucho
- D) mucha, muy, muy
- E) mucho, mucho, muy

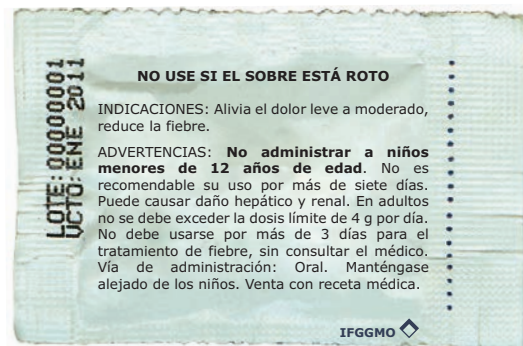
EJERCICIOS PROPUESTOS

Complete con **muy** o **mucho-a-os-as** y marque la respuesta **CORRECTA**.

- I. En mi vecindad hay _____ gatos negros. _____ gente cree que traen _____ mala suerte.
 - A) muchos, Muchas, muy
 - B) muchos, Muy, mucha
 - C) muchos, Mucha, mucha
 - D) muchos, Mucha, muy
 - E) muy, Mucho, muy
- II. Esta comida tiene _____ sal, lo que puede ser _____ malo para la salud de _____ personas.
 - A) mucho, mucho, muchas
 - B) mucha, mucho, muchas
 - C) muy, muy, muchos
 - D) mucho, muy, muchas
 - E) mucha, muy, muchas

SECCIÓN ENEM

Instrução: Observe atentamente la imagen para contestar a la cuestión que sigue.



01. Al leer el prospecto del fabricante de comprimidos DOLORAC DÍA, el paciente es informado, respecto a este remedio, que es desaconsejable:

- A) Ingerirlo si el sobre está cerrado.
- B) Mantenerlo fuera del alcance de los niños.
- C) Tomarlo para aplacar una jaqueca.
- D) Comprararlo mediante prescripción médica.
- E) Administrarlo a partir de los doce años.

LECTURA Y CULTURA

Patentes: la apropiación ilícita de la biodiversidad – Biopiratería en América Latina

16/07/04, por Isabel Delgado

La biopiratería es una práctica mediante la cual investigadores o empresas utilizan ilegalmente la biodiversidad de países en desarrollo y los conocimientos colectivos de pueblos indígenas o campesinos para realizar productos y servicios que se explotan comercial y/o industrialmente sin la autorización de sus creadores o innovadores. Estos conocimientos sobre el uso de la biodiversidad e incluso las propias especies biológicas han sido patentados en diversas oficinas de propiedad industrial.

A continuación, expondremos tan sólo algunos de los casos más célebres de uso de las patentes para la apropiación individual de conocimiento de carácter colectivo latinoamericano:

Patentado de la ayahuasca: La ayahuasca es una variedad de la planta utilizada por los pueblos indígenas para sus ritos espirituales y curativos en muchas partes de la Amazonia. Es una de las plantas más arraigadas en la cosmovisión indígena, fuente de alucinaciones que muestran el pasado y el futuro. Conocida científicamente como *banisteriopsis caapi* fue patentada en la Oficina de Patentes y Registro de Marcas de Estados Unidos con el número 5 571, de fecha 17 de junio de 1986, a nombre de Loren Illar.

Patentes sobre la maca, “el viagra natural”: La maca es una planta andina que ha sido parte fundamental de la dieta y de la farmacología de los pueblos indígenas de las tierras altas de Puna, Perú. Actualmente, los productos derivados de la maca son promovidos como complementos naturales para mejorar funciones sexuales y fertilidad, creciendo su demanda en Estados Unidos, Europa y Japón, por lo cual grandes consorcios farmacéuticos han solicitado la concesión de patentes sobre la misma.

La concesión de derechos exclusivos sobre la maca a empresas bioprospectoras impedirá a los campesinos productores de la maca el comercializar esta planta y sus derivados en los países en donde las patentes han sido concedidas, desconoce el derecho colectivo de los pueblos sobre su conocimiento, violenta su cultura e impide el desarrollo de una fuente importante de divisas a un país pobre de la región andina.

La quinua de los Andes: Es un cereal de altísimo valor nutritivo; su composición proteica es muy superior al maíz, sorgo o arroz. Es fundamento de la dieta de muchos pueblos indígenas andinos y una excelente oportunidad de negocios para los mismos. “En 1994, dos investigadores de la Universidad de Colorado recibieron la U.S. Patent 5 304 71, que les otorga control exclusivo sobre las plantas masculinas estériles de una variedad de quinua boliviana de uso tradicional, la apelawa. Los investigadores reconocen que nada hicieron para crear la variedad masculina estéril; declararon ser los primeros en identificar y utilizar un sistema fiable de esterilidad citoplásmica masculina en quinua para la producción de híbridos. La patente estadounidense no se limita

a una sola variedad híbrida, sino que abarca cualquier híbrido de quinua que se derive del citoplasma masculino estéril de apelawa, incluyendo 36 variedades citadas en la solicitud de patentes”. Hasta ahora los agricultores andinos se han limitado a plantear el punto en la Asamblea General de Naciones Unidas.

Tepezcohuite de Chiapas: Es una planta que fue utilizada por los mayas como eficaz tratamiento contra las quemaduras. Posee propiedades antiinflamatorias, antibacterianas, anestésicas y regenerativas de la epidermis. En 1986, el Dr. León Roque realizó en México una solicitud de patente sobre la corteza tostada del árbol del tepezcohuite y sobre el procedimiento para convertirlo en polvo, obteniendo, en 1989, la patente en Estados Unidos (US 4 883 663). En la síntesis descriptiva de la solicitud de patente se describe el procedimiento tradicional utilizado milenariamente por comunidades indígenas, sólo agregándole el elemento de la esterilización. También se otorgó en la oficina de Estados Unidos de América la patente US 5 122 374 por el ingrediente activo de la corteza del tepezcohuite, abarcando el método para extraerlo y aislarlo por medio de solventes, más el uso de esos extractos en compuestos farmacéuticos. “Todo el polvo producido con métodos tradicionales constituye una violación de los derechos de patente. Roque se asoció con Jorge Santillán, un industrial que afirma haber recibido derechos monopólicos del gobierno mexicano para la producción del tepezcohuite. Su empresa planta el árbol en dos de los estados mexicanos. Entretanto, los precios se han remontado para los pobladores de Chiapas y el recurso silvestre se agotó. Las comunidades chiapanecas han sido expropiadas no sólo de sus conocimientos, sino también – por los problemas políticos en la zona – de parte del escaso territorio en que crece la mimosa tenuiflora. Los lugareños tendrán que competir por el acceso al árbol con quienes lo comercializan para el mercado mexicano de tepezcohuite”.

Patente sobre el rupuninine: El rupuninine es un derivado de la nuez del árbol *ocotea rodiei*, una especie que se encuentra en Brasil. Ha sido usado ancestralmente por los pueblos campesinos brasileños como medicamento natural para dolencias cardiológicas, neurológicas, control de tumores y fertilidad. Fue otorgada su patente en Estados Unidos a Gorinsky.

Es importante que las sociedades latinoamericanas nos percatemos de la inmensa riqueza de nuestra diversidad biológica y cultural. Debemos crear mecanismos de hecho y de derecho para su defensa como elemento vital en la reafirmación de nuestra condición de países soberanos.

La defensa de nuestros conocimientos colectivos es un elemento fundamental en el adeudado proceso de integración, no es fortuito que sea un elemento central en la propuesta del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

Disponble en: <<http://www.ecoportal.com>> (Adaptación).



NO TE OLVIDES



Maletín de primeros auxilios



Jeringa / Aguja



Remedios florales



Jarabe



Condón



Píldora



Aceites para masaje



Curitas / Tiritas



Medidor de la tensión



Venda

CLAVE

Lectura e interpretación

01. C 02. B 03. D 04. D 05. D

Ejercicios prácticos

01. 1. muchos
2. muy
3. muy
4. muchas
5. muy
6. muchos
7. mucho
8. mucho – mucho
9. muchas
10. mucho
11. muy
12. mucho
13. mucho
14. mucho
15. mucha
02. 1. mucho – muy
2. muy – mucha
3. Muchas – muchos – muy
4. muchos – muy
5. muchos – mucho
6. muchos – mucho – muy
7. mucho – muy
8. mucho
03. I. B
II. D
III. A

04. Sugerencia: Los globos son muy coloridos. / Tienen muchos colores. / Vuelan muy alto. / Muchas personas son muy aficionadas a ese deporte. / El cielo está muy azul. / Me gustan mucho los globos aerostáticos.

05. Respuesta personal.

Ejercicios propuestos

- I. D
II. E
III. B
IV. C

Sección Enem

01. C

LECTURA E INTERPRETACIÓN

(Milton Campos-MG)

No vale un Perú



Machu Picchu – la ciudad sagrada de los Incas

Era un sueño de riqueza y abundancia lo que vivieron los españoles en esos días. Jamás en sus más disparatadas fantasías, habían imaginado algo parecido. El tesoro del inca era tan grande, tan absurdamente fabuloso, que los valores corrientes en España y aun en las demás posesiones de las Índias vendrían a ser totalmente alterados. Por lo tanto, el valor relativo de las cosas sufría un total transtrocamiento en el fabuloso ambiente de Cajamarca. El oro valía cada vez menos, las cosas valían cada vez más: sobre todo las que por venir de España eran las más difíciles de obtener. Hernando Pizarro, había tenido que poner herraduras de plata a sus caballos; un caballo se vendía por 3 300 pesos de oro; las calzas, los sombreros, las capas, las espadas valían sumas astronómicas; una hoja de papel que compró Hernando de Soto para escribir a su constante y romántica Isabel, le costó diez pesos de oro.

Las deudas de juego se pagaban con pedazos de oro calculados al ojo, sin tomarse la molestia de pesarlo. Había soldados que llevaban un indio cargado de oro e iban de casa en casa pagando sus deudas con trozos y piezas de oro tasados a la buena de Dios.

Léxico del texto

1. Sueño _____
2. Corrientes _____
3. Aun _____
4. Posesiones _____
5. Vendrían (venir) _____
6. Transtrocamiento _____
7. Oro _____
8. Cosas _____
9. Sobre todo _____
10. Venir _____
11. Poner _____
12. Plata _____
13. Sumas _____
14. Hoja _____
15. Deudas _____
16. Ojo _____
17. Molestia _____
18. Trozos _____
19. Tasados _____
20. A la buena de Dios _____

01. Según el texto, la palabra **"transtrocamiento"** (línea 8) tiene el sentido de
A) inversión de valores. C) aumento de precios.
B) desvalorización. D) racionamiento.
02. "Las deudas de juego se pagaban con pedazos de oro calculados **al ojo**, sin tomarse la molestia de pesarlo" (líneas 18-19). El sentido de la expresión destacada pueden ser todas, **EXCEPTO**
A) Más o menos. C) Con mucha observación.
B) Aproximadamente. D) Estimados.
03. La mejor traducción de **aun** (línea 5) en el texto es
A) todavía. C) porém.
B) ainda. D) embora.
04. La ortografía **CORRECTA** de 3 300 es
A) tres mil y trecentos.
B) tres mil y trescientos.
C) tres mil trecentos.
D) tres mil trescientos.
05. "Sin tomarse la **molestia** [...]" (línea 19). La traducción **CORRECTA** de la palabra destacada es
A) mágoa.
B) modéstia.
C) trabalho.
D) las alternativas A y C son correctas.

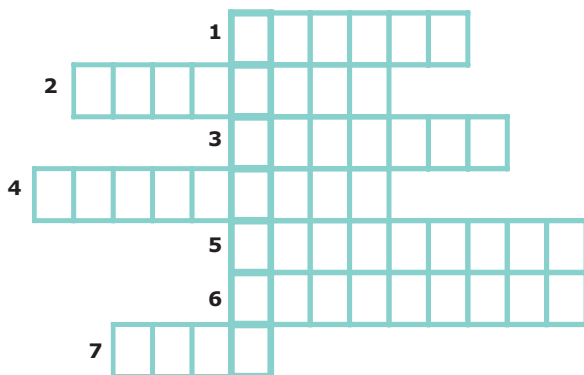
PASATIEMPO

Crucigrama geográfico-histórico



Si completas el siguiente crucigrama, descubrirás el país cuyo nombre tiene su origen en el libertador de América.

- Nombre de la capital colombiana.
- Nombre del río más largo de América del Sur.
- Tipo de relieve que predomina en la región del Gran Chaco.
- Sistema político-económico implantado por Fidel Castro en Cuba.
- Caracas es la capital de...
- La población argentina está fundamentalmente compuesta por descendientes de emigrantes que procedían del sur de Europa: españoles e...
- Imperio que Pizarro conquistó en Perú.



PUNTO DE GRAMÁTICA

Tilde diacrítica

¡Atención! El sentido de algunas palabras (generalmente monosílabos) se distingue por la tilde diacrítica.

Él	<i>ele</i>	Más	<i>mais</i>
El	<i>o</i>	Mas	<i>mas</i>
Tú	<i>tu</i>	Qué	<i>que (interrogativo, exclamativo)</i>
Tu	<i>teu, tua</i>	Que	<i>que (conjunção, relativo)</i>
Sí	<i>sim</i>	Sólo	<i>somente</i>
Si	<i>se (conjunção)</i>	Solo	<i>sozinho</i>
Té	<i>chá</i>	Mí	<i>mim</i>
Te	<i>te</i>	Mi	<i>meu, minha</i>
Aún	<i>ainda</i>	Sé	<i>sei</i>
Aun	<i>mesmo, inclusive</i>	Se	<i>se (pronome)</i>

EJERCICIOS PRÁCTICOS

01. PONGA la tilde donde corresponda.

- El** libro que leí es **mas** interesante que **el** que **tu** me prestaste.
- El se** demoró en llegar porque **el** autobús **se** malogró.
- Para que **te** sientas mejor, toma un **te**.
- Tu** sabes cuales son **tus** derechos.
- Helena **aun** no ha venido a **mi** casa, pues trabaja a los sábados y **aun** a los domingos.
- No hay **mas** que reclamar, **mas** estamos inconformados con **tu** respuesta.
- Se** que **se** van para **mi** casa.
- Si** quepo en **el** auto, **si** voy a la charla.
- Salió **solo** para caminar (solamente).
Salió **solo** para caminar (solitario).
- ¿**Que** hay para estudiar?

02. COMPLETE con **aún** o **aun**.

- _____ siendo bajo, juega muy bien el baloncesto.
- _____ en desacuerdo, firmamos el documento.
- Carlos _____ no mejoró de la gripe. _____ así fue a trabajar.
- Ella trabaja, estudia inglés y español y _____ encuentra tiempo para ir al gimnasio.
- _____ que no tienen pistas, descubrirán el asesino.
- _____ no teniendo pistas, descubrirán el asesino.
- _____ no tienen pistas, pero luego descubrirán el asesino.
- _____ con dificultad, saca buenas notas.
- _____ que no estudia, saca buenas notas.
- _____ no descubrieron la cura del SIDA.

03. RELACIONE las frases de la primera columna con las explicaciones de la segunda sobre por qué lleva o no lleva acento el monosílabo destacado en cada frase.

- Él** llega hoy.
- ¿Es **tu** hermano?
- Sé** que vienes mañana.
- La carta es para **mí**.
- Sí**, es verdad.
- Nuestro preferido eres **tú**.
- Si** te queda largo, córtalo.
- Traje cuatro vinos **de** España.

- () Porque es forma del verbo **saber**.
- () Porque es pronombre personal (3ª).
- () Porque es pronombre personal (2ª).
- () Porque es preposición.
- () Porque es pronombre posesivo.
- () Porque es adverbio de afirmación.
- () Porque es conjunción condicional.
- () Porque es pronombre complemento.

04. IDENTIFIQUE a cuál de los dos monosílabos en negrita le falta acento escrito y colóquesele.

- A) Espero **que** Karina me **de** el libro **de** Borges.
 B) ¿**Que te** parece **si** tomamos un **te**?
 C) Sinceramente, no **se** cómo **se** usa ese programa.
 D) **Si** mi jefe me dice que **si**, podremos viajar **el** viernes.
 E) **Tu te** olvidaste **tu** llave, y yo, la mía. ¿Cómo entramos ahora?
 F) **Mi** madre siempre **se** acuerda de **mi**.

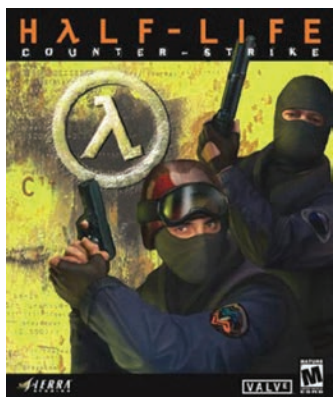
EJERCICIOS PROPUESTOS

(UFOP-MG-2008 / Adaptado)

Una absolución para los videojuegos

Un estudio niega que inciten a la violencia: un noticiero televisivo tiene mayor impacto emocional.

Jaime D'Alessandro



Todo comenzó en 1999, cuando Eric Harris y Dyland Klebold mataron a doce compañeros en la secundaria Columbine para luego suicidarse. En efecto, las primeras teorías científicas que relacionaron los videojuegos violentos con comportamientos criminales y desequilibrados se remontan a esa época. Desde entonces, el debate sobre la legitimidad de los juegos electrónicos fue radicalizándose cada vez más. De un lado están los que desearían prohibirlos o limitar su difusión, del otro, los que los defienden y sostienen que se trata de una forma más de entretenimiento.

Lo que está en discusión es la presunta influencia negativa que este medio tendría sobre los niños. Aunque conviene aclarar que la edad media de los jugadores aumentó sensiblemente.

Esto no significa que sobre ellos, al igual que sobre los chicos, los juegos no tengan un poder o una influencia negativa. El problema es que no hay estudios fiables capaces de demostrarlo o negarlo.

Aclaremos, estudios de este tipo hay docenas, pero en su mayoría están fuertemente condicionados por prejuicios. Por lo menos eso afirma Christopher J. Ferguson, investigador del departamento de Ciencias Aplicadas de la Universidad Internacional de Texas.

Una reciente publicación suya muestra que muchas de estas investigaciones tienen muy poco de científico. Algunas fueron realizadas teniendo en cuenta solamente a muchachos detenidos en reformatorios. Otras se

hicieron preguntando explícitamente a los sujetos qué sentían después de haber jugado durante 20 minutos con un videojuego violento. Un método poco eficaz.

"El problema está mal planteado", confirma Francesco Antinucci, director de la sección Procesos Cognitivos y Nuevas Tecnologías del Consejo de Investigaciones Científicas de Italia. "Es verdad que la interacción de los videojuegos implica una participación mayor que el cine o la televisión. Pero el impacto emotivo es idéntico. Muchas veces es incluso menor".

Como Ferguson, también Antinucci piensa que hay una gran diferencia entre violencia representada y violencia real.

Hace tiempo se realizó un estudio sobre televisión y cine usando siempre el método indirecto. A chicos de 10 a 14 años se les mostró secuencias de violencia en películas de acción, en películas más realistas y en noticieros televisivos. Después se les pidió que asociaran lo que habían visto eligiendo uno de los dos adjetivos en pares de opuestos (frío o caliente, blanco o negro, blando o duro). Se procedió de esa manera porque haciendo preguntas directas no se llega al verdadero estado emotivo del sujeto. La mayor parte de los entrevistados, por ejemplo, rara vez admiten haber tenido miedo o haber experimentado emociones que, a sus ojos, demuestran debilidad.

Usando un método indirecto, en cambio, se llega a determinar con una buena aproximación qué secuencias tuvieron un impacto mayor. Las escenas que aparentemente no tuvieron ningún efecto fueron las de películas de acción de Hollywood, al estilo de "Last Action Hero", con Schwarzenegger: secuencias muy sanguinarias, extremadamente violentas y con un alto número de muertos. Más incisivas resultaron las escenas de violencia doméstica y psicológica de "Fanny & Alexander" de Bergman, donde sangre, en realidad, se ve poca.

Si trasladáramos esto a los videojuegos, deberíamos inferir que los juegos, acusados con frecuencia de ser muy violentos, serían totalmente inocuos teniendo en cuenta que lo que ponen en escena es aún más irreal que lo que se ve en numerosos filmes de Schwarzenegger.

Disponible en: <<http://www.servicios.clarin.com/notas>>.
 Acceso en: 28 ago. 2007 (Adaptación).

01. Según el texto, es **INCORRECTO** inferir:
- A) Eric Harris y Dyland Klebold estudiaban en la escuela Columbine.
 B) Eric Harris y Dyland Klebold mataron a sus compañeros por venganza.
 C) A Eric Harris y a Dyland Klebold les gustaban los videojuegos violentos.
 D) La matanza en Columbine despertó el debate sobre los videojuegos violentos.
02. Además de los pares de opuestos mencionados en el texto, otro par posible es
- A) alto o corto. C) fino o delgado.
 B) largo o ancho. D) suave o áspero.
03. "[...] Pero el impacto emotivo es idéntico [...]" (línea 37). En esta frase, la palabra destacada puede ser reemplazada por
- A) más. C) mas.
 B) pues. D) porque.

SECCIÓN ENEM

Instrução: Leia os fragmentos que se seguem e responda à questão **01**

Fragmento I

Diacrítico é o acento usado para diferenciar palavras que têm a mesma grafia, mas podem exercer mais de uma função gramatical, apresentando, portanto, significados diferentes. Veja a seguir alguns casos em que se emprega diacrítico:

SE – pronome pessoal – *Ana **se** casó este año.*
SÉ – presente verbo saber – *Ya **sé** la verdad.*

SI – conjunção – ***Si** llueve, no voy al club.*
SÍ – pronome reflexivo – *Pablo sólo piensa en **sí** mismo.*
– advérbio de afirmação – *¿Aceptas el trabajo? – **Sí.***

MAS – conjunção – *Quise comprarlo **mas** me salía muy caro.*
MÁS – advérbio de quantidade / intensidade – ***Más** vale pájaro en mano que cien volando.*

AUN – advérbio de inclusão – ***Aun** los más chicos entienden eso.*
AÚN – advérbio de tempo – ***Aún** lo espero.*

SOLO – substantivo – *Son lindos los **solos** de violín.*
– adjetivo – *¿Por qué te sientes tan **solo**?*
SÓLO – advérbio de restrição – ***Sólo** faltan seis días para las vacaciones.*

MILANI, Esther Maria. *Gramática de Espanhol para brasileiros*. 2. ed. São Paulo: Saraiva, 2000. p. 20-21 (Adaptación).

Fragmento II

El 'milagro' de las ecografías en África

Abre sus puertas la primera clínica sin ánimo de lucro para diagnóstico prenatal en Nairobi

JOANA SOCÍAS

NAIROBI. – Recuerdo que cuando llevaba poco tiempo en Nairobi un keniano me preguntó si era cierto que en mi país la gente sabía el sexo del bebé antes de nacer. Con una sonrisa a punto de convertirse en carcajada le dije que **sí**, que era cierto que en España y en otros países **más** es habitual saber el sexo del futuro bebé antes de que nazca. Le dije además que eso **sólo** se sabía gracias a una técnica llamada ecografía. Me respondió que para él eso no era tecnología, sino un milagro.

Era mediados de 2008 y **todavía** yo no sabía del pésimo estado del sistema sanitario africano, donde millones de niños y adultos fallecen por causas tan sencillas como la falta de diagnóstico o vacunas, el cólera o la diarrea. Un año y medio después, **estoy consciente de** que la 'extravagancia' de molestarse en conocer el sexo del bebé o incluso de saber si el feto llega con complicaciones a través de ultrasonidos es cosa de pocos.[...]

Disponibile en: <<http://www.elmundo.es/elmundosalud/2010/04/26/mujer/1272263260.html>> (Adaptación).

01. Tendo em conta o uso correto do acento diacrítico, ao ler o fragmento da reportagem que figura na edição do jornal *El mundo*, sobre as expressões em negrito pode-se afirmar que:

- A) **Sólo** é sinônimo de *solito*.
- B) **Más** é sinônimo de *sin embargo*.
- C) **Sí** é sinônimo de *por supuesto*.
- D) **Todavía** é sinônimo de *aun*.
- E) **Estoy consciente de** é sinônimo de *se*.

02. (Enem-2010)

El Camino de la lengua nos lleva hasta el siglo X, época en la que aparecen las Glosas Emilianenses en el monasterio de Suso en San Millán (La Rioja). Las Glosas Emilianenses están consideradas como el testimonio escrito más antiguo del castellano. Paso a paso y pueblo a pueblo, el viajero llegará al siglo XV para asistir al nacimiento de la primera Gramática de la Lengua Castellana, la de Nebrija. Más tarde, escritores como Miguel de Cervantes, Calderón de la Barca, Miguel de Unamuno, Santa Teresa de Jesús o el contemporáneo Miguel Delibes irán apareciendo a lo largo del itinerario.

Pero la literatura no es el único atractivo de este viaje que acaba de comenzar.

Nuestra ruta está llena de palacios, conventos, teatros y restaurantes. La riqueza gastronómica de esta región es algo que el viajero debe tener muy en cuenta.

Revista PUNTO Y COMA. Espanha, n. 9, nov./dez. 2007.

O "Camino de la lengua", um percurso para turistas na Espanha, conduz o viajante por um roteiro que, além da temática original sobre a língua e a literatura espanholas, envolve também os aspectos

- A) turísticos e místicos.
- B) culturais e educacionais.
- C) históricos e de enriquecimento.
- D) literários e de conflito religioso.
- E) arquitetônicos e gastronômicos.

03. (Enem-2010)

La cueca chilena



La cueca es la danza nacional de Chile, la protagonista de las celebraciones y festividades criollas. Su origen no está claramente definido, ya que investigadores la vinculan a culturas como la española, africana, peruana, así como también a la chilena.

La rutina de esta danza encuentra – según algunos folcloristas – una explicación zoomórfica por provenir de la “clueca”, concepto con el que se hace referencia a los movimientos que hace una polla cuando es requerida por el gallo.

Es por ello, que el rol del hombre en el baile, se asemeja a la rueda y al entusiasmo que pone el gallo en su conquista amorosa. La mujer, en cambio, sostiene una conducta más defensiva y esquiva.

Disponible en: <<http://www.chile.com>>.
Acceso en: 27 abr. 2010 (Adaptación).

Todos os países têm costumes, músicas e danças típicas, que compõem o seu folclore e diferenciam a sua cultura. Segundo o texto, na cueca, dança típica do Chile, o comportamento e os passos do homem e da mulher, estão associados

- A) à postura defensiva da mulher.
- B) à origem espanhola da dança.
- C) ao cortejo entre galo e galinha.
- D) ao entusiasmo do homem.
- E) ao nacionalismo chileno.

LECTURA Y CULTURA

Parque Nacional Rapa Nui – Chile Premio UNESCO

El Parque Nacional Rapa Nui se ubica a 3 800 km de Valparaíso, frente al puerto de Caldera, y abarca 7 130 hectáreas, es decir, un 40% de la superficie de la isla, siendo denominado Patrimonio de la Humanidad en diciembre de 1995. Fue el primer Monumento Nacional en recibir esta denominación.

Hagamos ahora un recorrido por su historia y su legado para así darnos cuenta de las innumerables bellezas que la Isla nos ofrece. La particular historia de Rapa Nui, consiste en que la cultura denominada Rapa Nui se desarrolló en una pequeña isla de sólo 180 km², inserta en un enorme océano, siendo la isla habitada más remota del planeta, por lo cual no recibió influencias culturales. Su flora y fauna es relativamente baja en comparación con otras islas del Pacífico, siendo esta reemplazada en su mayoría por rocas de origen volcánico. La isla posee tres volcanes extintos que son los principales: el mayor es el llamado Maunga Terevaka, de 525 metros de altura, el Ranu Kau, de 324 metros y el Poike, de 352 metros. Las únicas fuentes de aguas se encuentran en los cráteres de volcanes.

Se cree que fue colonizada alrededor del 300 d.C., por colonos polinesios quienes trajeron su cultura y conocimientos arquitectónicos. Según la tradición oral, el rey Hotu Matua llegó a la isla con 100 hombres de diversas islas polinesias, siendo ellos los primeros colonizadores. Aunque mantienen una lengua y una escritura ceremonial de origen polinesio, su aislamiento la llevó a desarrollar características propias. Desde el 900 al 1500, esta sociedad construyó varios altares y esculturas llamadas moais, que significa en lengua Rapa Nui “para que no falte”. Se crearon de diversos tamaños, existiendo pequeñas figuras hasta esculturas de 4 a 10 metros de altura, de los que hoy quedan 270 altares o Ahu, como se los denomina, y 900 estatuas las cuales

fueron expresiones megalíticas usadas como símbolo de poder político y religioso. Los moais son el símbolo más característico de la isla. Fueron tallados directamente de la roca volcánica, piedra para encarnar el espíritu de los fundadores de los linajes, y proyectar su mana, magia o poder sobrenatural, sobre sus descendientes y territorio, a través de su mirada.

En cuanto a la lucha por el poder, la sociedad Rapa Nui tenía un particular sistema. Cada año representantes de diversos linajes competían para conseguir el primer huevo de la gaviota llamada manu-tara, que depositaba en una pequeña isla frente a Orongo; quien lo lograba llegar con el huevo intacto era denominado Tangata Manu, siendo la reencarnación del dios Make-Make. Luego de su triunfo, el nuevo líder junto a su linaje tenían un poder despótico sobre los vencidos, lo que provocó fuertes guerras internas. Posteriormente en el período de hambruna y guerras internas surgió el dios Make-Make relacionado con la fertilidad, y quedaron muchas de las obras a medio terminar. Hoy se encuentra su legado en la escritura jeroglífica única y que aún no ha sido descifrada, en su arquitectura monumental y en sus estatuas de gran valor por su cantidad y por su calidad, además lograr numerosos avances en el campo de la astronomía, en la isla es posible encontrar alrededor de 20 000 sitios arqueológicos que son testimonio de su cultura. Uno de sus sitios destacados es la Aldea Ceremonial de Orongo, localidad ubicada al borde del acantilado, orientada hacia el mar y centro ritual del Tangata Manu u hombre-pájaro. El culto al hombre-pájaro vería su fin a mediados del siglo XIX, en la cual la isla vive su período de colonización y evangelización.

Disponible en: <<http://www.educarchile.cl>>
(Adaptación).



NO TE OLVIDES



Imperdibles



Muñeca



Balón



Tiro al blanco



Tarjeta de crédito



Sacacorcho



Recogedor



Taladro



Candado y cadena



Tornillos

CLAVE

Lectura e interpretación

01. A 02. C 03. B 04. D 05. C

Pasatiempo

1. Bogotá 4. Comunismo 7. Inca
2. Amazonas 5. Venezuela
3. Llanura 6. Italianos

Ejercicios prácticos

01. 1. El - más - el - tú
2. Él - se - el - se
3. te - té
4. Tú - tus
5. aún - mi - aun
6. más - mas - tu
7. Sé - se - mi
8. Si - el - sí
9. sólo - solo
10. Qué
02. A) Aun F) Aun
B) Aun G) Aún
C) aún - Aun H) Aun
D) aun I) Aun
E) Aun J) Aún
03. C, A, F, H, B, E, G, D
04. A) que, dé, de D) Si, sí, el
B) Qué, te, si, té E) Tú, te, tu
C) sé, se F) Mi, se, mí

Ejercicios propuestos

01. B
02. D
03. C

Sección Enem

01. C 02. E 03. C

LÍNGUA ESPANHOLA

Sustantivos abstractos

Verbos gustar, parecer, encantar

MÓDULO

19

FRENTE

A

LECTURA E INTERPRETACIÓN

(UFCG-PB-2010 / Adaptado)

Instrução: Responda às questões **01** a **05** com base na leitura do texto I.

Texto I

Los niños olvidados del vertedero

Medio millar de menores sin escolarizar viven en un barrio ilegal de Madrid entre droga y escombros

A 10 kilómetros de la Puerta del Sol, en Madrid, junto a la carretera de Valencia, hay un pueblo que no tiene derecho a existir pero que se empeña en hacerlo. Es parte de la Cañada Real Galiana, un antiguo camino de trashumancia en el que no está permitido edificar pero que tiene más de 2 000 casas, todas ilegales. Y unos 40 000 habitantes, según cálculos policiales, que se han ido asentando poco a poco, desde los años 70, a lo largo de 15 kilómetros de esta vía pecuaria.

Españoles – gitanos y payos –, marroquíes, búlgaros, rumanos, croatas, bosnios y serbios se mezclan en la zona. La mayoría vive en casas de ladrillo de todos los tamaños y condiciones – algunas incluso con piscina–, pero también hay chabolas y caravanas. Y barro, polvo y escombros. Y un intenso hedor, a azufre y basura, que proviene de las plantas de residuos del complejo de Valdemingómez y que en algunos tramos lo impregna todo. Y droga. Los narcotraficantes del cercano poblado chabolista de Las Barranquillas, conocido por haber sido durante años el mayor hipermercado europeo de la droga, llevan unos tres años trasladándose a la Cañada ante la próxima desaparición de su *pueblo*, cercado por carreteras y viviendas en construcción. Los servicios sociales tienen constancia de la *mudanza* de al menos 126 familias.

En esta ciudad, “sin ley”, según describen algunos de sus moradores, malviven miles de niños con una realidad vital muy heterogénea, como la propia Cañada. Al menos medio millar de niños no va jamás al colegio. Algunos viven en casas de lujo y montan en Mercedes último modelo: son los hijos de los vendedores de droga. Otros están en chabolas infrahumanas y se dedican a la mendicidad y a los pequeños hurtos. Los hay también escolarizados e integrados, hijos de familias trabajadoras con pocos recursos que no pueden pagar los altos precios de la vivienda en Madrid. Y casi todos viven temblando por los atropellos. Cada día más de 4 500 camiones atraviesan una parte de la Cañada para llegar a Valdemingómez y, desde 2002, 10 menores han sido arrollados por vehículos. Cuatro murieron, y los otros sufren graves secuelas. “Es un milagro que no pasen más cosas”, se sorprende Hanan, una chica marroquí

de 19 años. “Aquí todos hemos estado a punto de ser atropellados alguna vez”. Como este lugar no existe a ojos de la administración, no hay semáforos, ni pasos de cebra, ni aceras o arcenes por donde caminar.

Dentro de la Cañada hay varios micromundos. En uno de los tramos, entrando por el kilómetro 14 de la carretera de Valencia camino a Valdemingómez, es donde se vende más droga. Un lunes cualquiera a las doce de la mañana se puede ver a decenas de niños de distintas edades jugando a la pelota, llenos de polvo. Como de costumbre, no van al colegio. Algunos jamás han ido y no saben leer ni escribir. Pasan el día deambulando por la Cañada y jugándose la vida circulando con sus *quads* (motos de cuatro ruedas) entre los camiones. El dinero del narcotráfico hace que no les falte ningún capricho.

El País 29 oct. 2006. (Adaptación).

Léxico del texto I

1. Niños _____
2. Olvidados _____
3. Vertedero _____
4. Carretera _____
5. Pueblo _____
6. Trashumancia _____
7. A lo largo de _____
8. Gitanos _____
9. Payos _____
10. Ladrillo _____
11. Chabolas _____
12. Polvo _____
13. Hedor _____
14. Azufre _____
15. Basura _____
16. Cercano _____
17. Viviendas _____
18. Mendicidad _____
19. Hurtos _____
20. Hijos _____
21. Temblando (temblar) _____
22. Arrollados _____
23. Ojos _____
24. Pasos de cebra _____
25. Acera _____
26. Arcenes _____
27. Tramos _____
28. Doce de la mañana _____
29. Decenas _____
30. Deambulando (deambular) _____

- 01.** Assinale a alternativa que apresenta um problema abordado no texto.
- O analfabetismo de crianças e adultos é um fator que agrava as condições sociais da Cañada.
 - A corrupção de parte da polícia permite que o tráfico se instale no lugar.
 - A falta de infraestrutura básica das residências põe em risco a saúde dos moradores.
 - A violência familiar é um fator que torna mais distantes as esperanças de um futuro melhor para as crianças do lugar.
 - A situação de pobreza extrema de algumas famílias leva suas crianças a pedirem esmolas e a praticarem delitos.
- 02.** Assinale a alternativa **INCORRETA**, com referência à Cañada.
- As construções estão proibidas, mas, mesmo assim, elas existem.
 - O conjunto de seus habitantes é formado por imigrantes europeus.
 - O espaço foi sendo povoado ao longo de mais de três décadas.
 - Os habitantes correm constante perigo devido à proximidade da estrada.
 - A localidade não recebe a devida atenção dos órgãos públicos.
- 03.** Com relação à vida das pessoas a que se refere o texto, podemos afirmar que
- a poeira e o mau cheiro são apenas dois problemas com que convivem as pessoas citadas.
 - devido aos altos preços da moradia em Madri, famílias de classe média continuam a mudar-se para a Cañada.
 - apesar de haver várias escolas no lugar, muitas crianças não as frequentam.
 - a violência provocada por algumas gangues assusta demasiadamente a população.
 - o tráfico impõe o silêncio e a cumplicidade dos moradores do lugar em destaque.
- 04.** Analise as informações presentes no segundo parágrafo e julgue as assertivas a seguir:
- Os termos *casas de ladrillo, chabolas e caravanas* ilustram os contrastes descritos na Cañada.
 - Ao utilizar de forma repetida a conjunção **Y** ("*Y barro, polvo y escombros. Y un intenso hedor, a azufre y basura... Y droga.*"), o autor pretende enfatizar a situação social em que se encontram os moradores da localidade em questão.
 - Para o autor, os narcotraficantes são os principais responsáveis pelo desaparecimento da Cañada.
- Está(ão) **CORRETA(S)**:
- I. B) II. C) III. D) I e II. E) I, II e III.

- 05.** Aponte a alternativa cujo termo destacado **MELHOR** relaciona os fragmentos do texto "*Y casi todos viven temblando por los atropellos.*" e "*Cada día más de 4 500 camiones atraviesan una parte de la Cañada para llegar a Valdemingómez y, desde 2002, 10 menores han sido arrollados por vehículos.*"
- "Y casi todos viven temblando por los atropellos **puesto que** cada día más de 4 500 camiones atraviesan una parte de la Cañada para llegar a Valdemingómez y, desde 2002, 10 menores han sido arrollados por vehículos."
 - "Y casi todos viven temblando por los atropellos **aunque** cada día más de 4 500 camiones atraviesan una parte de la Cañada para llegar a Valdemingómez y, desde 2002, 10 menores han sido arrollados por vehículos."
 - "Y casi todos viven temblando por los atropellos **mientras que** cada día más de 4 500 camiones atraviesan una parte de la Cañada para llegar a Valdemingómez y, desde 2002, 10 menores han sido arrollados por vehículos."
 - "Y casi todos viven temblando por los atropellos **con tal que** cada día más de 4 500 camiones atraviesan una parte de la Cañada para llegar a Valdemingómez y, desde 2002, 10 menores han sido arrollados por vehículos."
 - "Y casi todos viven temblando por los atropellos **así que** cada día más de 4 500 camiones atraviesan una parte de la Cañada para llegar a Valdemingómez y, desde 2002, 10 menores han sido arrollados por vehículos."

Instrução: Leia o texto II e responda às questões de número **06 a 08**.

Texto II

Gracias por pensar en mí

Hoy mi tristeza no es pasajera
Tengo fiebre de la verdadera
Y cuando llegue la noche
Cada estrella parecerá una lágrima

No me digas nada

Quisiera ser como todos
Pasar feliz por la vida
O fingir que estoy siempre bien
Ver el color de cosas con humor

No me digas nada

Que lo malo siempre pasa
El futuro será bueno
Todo pasa

(Refrán)
CUANDO TODO ESTÁ PERDIDO
SIEMPRE QUEDA UNA SALIDA
CUANDO TODO ESTÁ PERDIDO
SIEMPRE BRILLA UNA LUZ

Mañana es otro día mejor
 Pero hoy por qué me siento así
 Baja del cielo un ángel triste cerca de mí
 Y esta fiebre que no cesa
 Y mi sonrisa se seca

CUANDO TODO ESTÁ PERDIDO
 SIEMPRE QUEDA UNA SALIDA
 CUANDO TODO ESTÁ PERDIDO
 SIEMPRE BRILLA UNA LUZ

No, no me digas nada

Mírame en silencio
 Y muchas gracias por pensar en mí

MARTIN, Ricky. *MTV unplugged*. Manaus: Sony Music, 2006.

Léxico del texto II

1. Fiebre _____
2. Color _____
3. Malo _____
4. Queda (quedar) _____
5. Baja (bajar) _____
6. Ángel _____
7. Cerca _____
8. Sonrisa _____
9. Mírame (mirar) _____
10. Gracias _____

06. Aponte a alternativa que apresenta uma relação inaceitável entre os versos do poema e os sentimentos que eles sugerem.

- A) Siempre queda una salida (v. 15) – esperança.
- B) Pero hoy por qué me siento así (v. 19) – angústia.
- C) Baja del cielo un ángel triste cerca de mí (v. 20) – tristeza.
- D) Y muchas gracias por pensar en mí (v. 29) – gratidão.
- E) Quisiera ser como todos (v. 6) – raiva.

07. Leia as afirmativas seguintes, referentes à interpretação dos textos I e II.

- I. Ambos abordam a exploração de menores.
- II. Embora pertençam a gêneros diferentes, empregam a mesma linguagem poética.
- III. Apresentam focos narrativos diferentes.

Está(ão) **CORRETA(S)** a(s) afirmativa(s)

- A) II e III. B) I. C) III. D) I e II. E) II.

08. Marque **V (VERDADEIRO)** ou **F (FALSO)** para as assertivas a seguir, referentes a aspectos linguísticos dos textos I e II.

- () Nos trechos “[...] pero que se empeñan en hacerlo” (Texto I) e “Que **lo** malo siempre pasa” (v. 11, Texto II), os termos destacados têm por função fazer referência a algo que já foi mencionado.
- () Passando-se a expressão “No me digas” (v. 5, Texto II) para o imperativo afirmativo, teremos “Dígame”.
- () No trecho “Aquí todos **hemos estado** a punto de ser atropellados alguna vez” (Texto I), a parte destacada indica que a ação a que se refiere teve início e fim no passado.

() O verso “Quisiera ser como todos” (v. 6, Texto II) poderia ser substituído, sem alteração de seu sentido, por “Me gustaría ser como todos”.

A sequência **CORRETA** é:

- A) F V V V. C) V F V V. E) F F V V.
 B) V V F F. D) F F F V.

Instrução: Responda às questões **09** e **10** de acordo com a leitura do texto III.

Em 1977, Quino cria, a pedido da UNICEF, ilustrações para os Direitos das Crianças. A seguir, você encontrará transcritos dois princípios do referido documento.

Texto III

Principio 2



El niño gozará de una protección especial y dispondrá de oportunidades y servicios, dispensado todo ello por la ley y por otros medios, para que pueda desarrollarse física, mental, moral, espiritual y socialmente en forma saludable y normal, así como en condiciones de libertad y dignidad. Al promulgar leyes con este fin, la consideración fundamental a que se atenderá será el interés superior del niño.

Principio 4



El niño debe gozar de los beneficios de la seguridad social. Tendrá derecho a crecer y desarrollarse en buena salud; con este fin deberán proporcionarse, tanto a él como a su madre, cuidados especiales, incluso atención prenatal y postnatal. El niño tendrá derecho a disfrutar de alimentación, vivienda, recreo y servicios médicos adecuados.

Disponibile en: <<http://mafalda.dreamers.com/Especiales/derechos.htm>>. Acceso en: 29 mar. 2009.

Léxico del texto III

1. Sobre todo _____
2. Hogar _____
3. Venimos (venir) _____
4. Vacuna _____

- 09.** Nas produções linguísticas, está presente, entre outros elementos, a intenção de seu produtor. Assim, analisando as falas das personagens dos princípios 2 e 4, pode-se afirmar que a intenção principal de Quino foi a de
- A) reivindicar mais direitos para as crianças.
 - B) impedir a violência praticada contra o menor.
 - C) exigir providências contra aqueles que maltratam as crianças.
 - D) denunciar os métodos utilizados para agredir os menores.
 - E) ironizar algumas posturas ainda adotadas atualmente.

- 10.** Relacione as informações do texto I com os princípios dos Direitos da Criança, apresentados na segunda coluna.
1. "La mayoría vive en casas de ladrillo de todos los tamaños y condiciones – algunas incluso con piscina –, pero también hay chabolas y caravanas".
 2. "Otros [...] se dedican a la mendicidad y a los pequeños hurtos".
 3. "Como este lugar no existe a ojos de la administración, no hay semáforos, ni pasos de cebra, ni aceras o arcones por donde caminar.
 4. "Y barro, polvo y escombros. Y un intenso hedor, a azufre y basura [...]"

A criança:

- () disporá de oportunidades para que possa desenvolver-se em condições de liberdade e dignidade.
- () disporá de serviços.
- () terá direito a crescer e desenvolver-se com boa saúde.
- () terá direito a desfrutar de alimentação, moradia, lazer e serviços médicos adequados.

Está **CORRETA** a sequência:

- A) 3-4-1-2 D) 3-2-4-1
- B) 2-3-4-1 E) 4-2-1-3
- C) 2-4-1-3

LÉXICO

En este cuadro te presentamos algunos sustantivos abstractos. Es importante conocerlos para que amplíes tu vocabulario.

Sustantivos abstractos		
Azar	Chiste	Aburrimiento
Exquisitez	Broma	Hermosura
Dicha	Envidia	Vejez
Desdicha	Condonación	Madurez
Honor	Anhelos	Niñez
Vergüenza	Ensueño	Oscuridad
Peligro	Añoranza	Alabanza
Rechazo	Desprecio	Duda

Sustantivos abstractos		
Prejuicio	Derroche	Certidumbre
Olvido	Valor	Incertidumbre
Perfidia	Dolor	Juicio
Estafa	Engreimiento	Codicia
Desquite	Llanto	Mansedumbre
Burla	Molestia	Hondura
Recuerdo	Agobio	Admonición
Deseo	Animadversión	Ocio
Afán	Porvenir	Complacencia
Dulzura	Aliento	Aliciente
Pesadumbre	Sencillez	Celos
Estrechez	Fealdad	Cordura
Vanidad	Colmo	Exhortación
Soledad	Cólera	Empeinamiento
Chisme	Adicción	Suciedad

EJERCICIOS PRÁCTICOS I

- 01.** Enumere la columna **CORRECTAMENTE**.

1. Derroche
2. Aburrimiento
3. Antojo
4. Suspiciacia
5. Aliciente
6. Aliento
7. Halago
8. Estrechez
9. Olvido
10. Adicción

- () El Señor Gonzalo no se acuerda de su niñez.
- () Esa pareja vive de forma muy austera.
- () Lola gasta de manera incontenible cuando sale de compras.
- () Cuando Pilar estaba embarazada, le dio por comer cosas raras.
- () Se ofrece un premio al mejor colocado en la carrera.
- () Osvaldo siempre cree que lo están queriendo estafar.
- () Miguel empeora a cada día su salud, pero no puede dejar el cigarro.
- () Hay que tener fuerzas para subir hasta la cima de la montaña.
- () Esa charla nos pareció interminable.
- () Pepa le dijo a Marcos que estaba muy guapo y que seguía muy elegante.

02. ESCRIBA tres sustantivos que representan lo que le inspiran estas imágenes.



I. _____



III. _____



II. _____



IV. _____

PUNTO DE GRAMÁTICA

Gustar, parecer...

Fíjate como se construyen frases con verbos como **gustar**, **parecer**, **encantar**, **caer** (bien / mal), **doler**.

1. **A Ana** le gustan **los chocolates**.
 O.I. Sujeto

2. **A mis amigos** no les gusta **el fútbol**.
 O.I. Sujeto

El sujeto (paciente) define la flexión del verbo, así como en portugués ocurre con verbos como **agradar**, **doer** e **incomodar**.

Ejemplos:

- Tus actitudes** no me **agradan**.
 (*Tuas atitudes não me agradam.*)
- Me **duelen las manos**.
 (*Me doem as mãos.*)

EJERCICIOS PRÁCTICOS II

01. LEA con atención los ejemplos y **COMPLETE** las frases con **gusta** o **gustan**.

No me gusta la remolacha.

Me gustan las judías verdes.

A) No me _____ comer carne, pero me _____ todos los vegetales.

B) A Ricardo no le _____ las ensaladas. Le _____ los pescados.

C) ¿Te _____ la sandía?

D) A mi hermano le _____ las carnes a la plancha.

E) A nadie le _____ la paella como a mí.

F) Nos _____ comer acelga y repollo cocidos, pues no nos _____ las verduras crudas.

G) ¿Os _____ las almendras o las nueces?

H) A los niños les _____ los pasteles.

- 02. COMPLETE** las frases con la forma verbal adecuada en presente del modo indicativo.
1. ¿Les _____ (incomodar) que yo fume?
 2. No me _____ (parecer bien) que hablen así de su padre.
 3. Me _____ (encantar) los viajes ecológicos.
 4. ¿No os _____ (incomodar) oír música tan alta?
 5. A nosotros la bulla sí nos _____ (molestar).
 6. A ellos les _____ (caer mal) la comida mexicana.
 7. A ti te _____ (sorprender) mucho las noticias sobre la guerra.
 8. ¿No les _____ (convenir) esperar un poco más y comprarse un coche nuevo?
 9. A Ana le _____ (doler) las piernas y a sus hermanas les _____ (doler) la cabeza.
 10. A mis amigos les _____ (asustar) las películas de horror.

EJERCICIOS PROPUESTOS

(UnB-DF / Adaptado)

Texto I

Voluntariado y adolescentes



- La Asociación Española del Voluntariado (AEVOL) celebra hoy el Día Mundial del Voluntariado y la Solidaridad Juvenil – instituido por las Naciones Unidas en 1998 – con un encuentro en Madrid dirigido a incentivar a los adolescentes para que trabajen como voluntarios. Este acto se realiza después de que una encuesta de la propia asociación revelara que la mayor parte de los estudiantes desconoce el verdadero alcance del trabajo voluntario: “Queremos animar a que los estudiantes de enseñanza media (entre 14 y 18 años) dediquen parte de sus horas libres a ayudar a los demás”, explica el presidente de AEVOL. Él recuerda que para ser solidario no hace falta marcharse a África: “En España hay un gran campo de actuación”.

- Los asistentes reciben información sobre las asociaciones y ONGs del área en la que les interesaría trabajar como voluntarios. Quienes lo deseen pueden rellenar una ficha con sus datos en la que se especifica en qué área les gustaría colaborar. Ese fichero, gestionado por AEVOL, queda a disposición de las ONGs para que puedan localizar con facilidad a jóvenes dispuestos a echar una mano en sus ratos libres.
- La iniciativa se ha dado a conocer en todos los colegios mediante carteles que convocan a los estudiantes. La organización ha invitado a los directores de los centros a que acudan al acto con sus alumnos.
- La idea de organizar este acto surgió tras conocer el resultado de una encuesta donde se planteaban 38 preguntas que trataban de evaluar el conocimiento sobre la exclusión social y el voluntariado. Entre las preguntas formuladas figuran algunas como: “¿crees que en nuestra sociedad tenemos todos las mismas posibilidades?”, “¿cuál es para ti la principal causa de marginación?” o “¿qué calidades crees que se debe tener para ayudar a las personas con dificultades?”.
- Este sondeo sigue los mismos parámetros empleados en Francia, Italia y Portugal. El resultado, que será también analizado durante el encuentro, muestra que hay una gran ignorancia sobre lo que es verdaderamente el voluntariado. Esa deficiencia es la que AEVOL quiere corregir: “Queremos que tengan desde temprano conciencia de solidaridad”.

EL PAÍS, 21 abr. 2002. (Adaptación).

Instrução: Nas questões de **01** a **10**, marque, de acordo com o comando de cada uma delas: itens **CERTOS (C)**; itens **ERRADOS (E)**.

- 01.** Según el texto I, la AEVOL
- A) ha constatado, en base a una encuesta aplicada entre jóvenes estudiantes, que gran parte de éstos no saben lo que es el voluntariado.
 - B) tiene la expectativa de despertar más temprano entre los colegiales una actitud solidaria de participación para ayudar al prójimo.
 - C) convidó a los estudiantes a una reunión por medio de propaganda radiofónica.
 - D) critica el bajo índice de solidaridad entre estudiantes.
 - E) declara que, para ser solidario, no es necesario ir muy lejos.
- 02.** En el texto I, sin alterar su significado o corrección gramatical, es **CORRECTO** sustituir:
- A) “Para ser solidario no hace falta marcharse” (líneas 12-13) por **No es necesario marcharse para ser solidario.**
 - B) “En España hay un gran campo de actuación” (líneas 13-14) por **En España tiene un gran campo de actuación.**
 - C) “Rellenar una ficha con sus datos” (línea 18) por **Llenar el formulario con sus nombres y direcciones.**
 - D) “Dispuestos a echar una mano en sus ratos libres” (líneas 21-22) por **Dispuestos a ayudar en sus horas de ocio.**

- 03.** En conformidad con el texto I, **JUZGUE** los ítems siguientes.
- A) En España, la dimensión geográfica del “campo de actuación” (línea 14) para el voluntariado es la misma que en el continente africano.
 - B) No habrá cambio de ideas en el texto con la sustitución del trecho “surgió tras conocer el resultado” (líneas 27-28) por **antecedió el conocimiento del resultado**.
 - C) El uso de “Este sondeo” (línea 36) es un recurso estilístico que, a la vez de hacer más rico el texto, evita la repetición del término “encuesta”.
 - D) De las ideas del último párrafo del texto es correcto afirmar que la encuesta tuvo el mismo resultado en España, Francia, Italia y Portugal.
- 04.** En el texto I, es oración en subjuntivo la que contiene el verbo
- A) “trabajen” (línea 5).
 - B) “revelara” (línea 7).
 - C) “interesaría” (línea 16).
 - D) “deseen” (línea 17).
 - E) “crees” (línea 34).
- 05.** En el texto I, el verbo **gustar** fue utilizado en tercera persona en “les gustaría colaborar” (línea 19). La transformación de la misma expresión a la primera persona del singular podría ser escrita como:
- A) Me gustaría colaborar.
 - B) Yo gustaría colaborar.
 - C) A mí me gustaría de colaborar.
 - D) Me gustaría a mí colaborar.

Texto II

El voluntariado hoy y siempre



05 Todavía permanece imborrable en mi memoria una escena de aquel fatídico 11 de setiembre, en Nueva York, cuando miles de personas se apiñaban en las puertas de los hospitales exigiendo la oportunidad para rescatar a las víctimas de los escombros, donar su sangre para los heridos o aliviar la angustia de los damnificados.

10 El impulso a ayudarnos unos a otros en momentos difíciles no es nada nuevo. Gran parte de nuestra historia está escrita con sangre y no es razonable pensar que la humanidad hubiera podido sobrevivir a tantas hecatombes y violencias sin una dosis abundante de solidaridad.

15 Las labores voluntarias altruistas son un medio para mantener relaciones afectuosas, comunicarnos y convivir. Y está demostrado que la buena convivencia estimula en nosotros la alegría, alivia la tristeza y constituye un antídoto eficaz contra los efectos nocivos de muchas calamidades.

- 20 Otro beneficio evidente de las ocupaciones voluntarias es facilitar la posibilidad de diversificar nuestras parcelas de felicidad. Las personas que desempeñan a gusto varias funciones diferentes – por ejemplo, padre o marido en el hogar, trabajador competente, aficionado al arte o al deporte, o miembro de alguna entidad – sufren menos cuando surgen contratiempos.
- 25 Prestarnos desinteresadamente a ayudar a los demás repercute también en nuestra identidad personal y social. Estimula en nosotros la autoestima, induce el sentido de la propia competencia y nos recompensa con el placer de contribuir a la dicha de nuestros semejantes y el orgullo de participar en el funcionamiento o mejora de la sociedad. Las personas que se consideran socialmente útiles o sienten que tienen un impacto positivo en la vida de otros sufren menos ansiedad, duermen mejor, abusan menos del alcohol o las drogas y persisten con más tesón ante los reveses cotidianos, que quienes se sienten inútiles o ineficaces.
- 30 Luis Rojas Marcos. In: EL PAÍS, 5 dez. 2001. (Adaptación).
- 06.** De acuerdo con el texto II, se puede afirmar que el autor
- A) recuerda claramente, aunque ya hayan pasado varios meses, la solidaridad de la gente frente a la calamidad.
 - B) hace, desde el presente, un análisis histórico acerca de la solidaridad, para reflexionar sobre sus beneficios.
 - C) nombra una serie de prejuicios que las personas tienen al respecto de la solidaridad.
 - D) no cree que solidaridad, salud y felicidad estén muy próximas.
 - E) afirma que la angustia existencial se acerca a los solidarios.
- 07.** En el texto II, con respecto a la equivalencia semántica, es **CORRECTO** sustituir el trecho:
- A) “Las labores voluntarias altruistas son” (línea 12) por **el voluntariado epicureista es**.
 - B) “constituye un antídoto” (líneas 15-16) por **es un remedio**.
 - C) “que se consideran” (línea 31) por **consideradas**.
 - D) “se sienten inútiles o ineficaces” (líneas 35-36) por **se quedan innecesarios u obsoletos**.
- 08.** De acuerdo con el texto II, **JUZGUE** los ítems siguientes.
- A) Con respecto a las relaciones textuales, el trecho “rescatar a las víctimas de los escombros” (líneas 4-5) presenta una relación inmediata de causa y consecuencia, es decir: **las personas quedaron victimadas a causa de los escombros**.
 - B) En el trecho “donar su sangre para los heridos o aliviar la angustia de los damnificados” (líneas 5-6) hay el uso del recurso retórico nombrado pleonasma, es decir, la repetición innecesaria de ideas, ya que en el contexto los términos “heridos” y “damnificados” son sinónimos.
 - C) Al fin del segundo párrafo del texto hay una relación directamente proporcional entre “hecatombes y violencias” y “solidaridad”: cuanto más de uno, más de otro.
 - D) Del contexto queda claro que el término “autoestima” (línea 27) tiene significación idéntica a la que tiene actualmente su congénere en portugués.

- 09.** Considerando el texto II, **JUZGUE** los ítems siguientes.
- A) El término "Todavía" (línea 1) podría cambiarse a **Aún** sin que haya cambio de significación o incorrección gramatical en el texto.
 - B) Pertenecen al género femenino los sustantivos en las expresiones "su sangre" (línea 5), "Gran parte" (línea 8) e "identidad personal" (línea 26).
 - C) Pertenecen a la conjugación en ER los verbos "sufren" (línea 23), "duermen" (línea 33) y "sienten" (línea 36).
 - D) En el texto, el término "dicha" (línea 29) tiene el sentido de **futuro**.
- 10.** En el texto II, es oración con complemento directo:
- A) "Para rescatar a las víctimas" (líneas 4-5).
 - B) "Donar su sangre" (línea 5).
 - C) "Donar [...] para los heridos" (líneas 5-6).
 - D) "Aliviar la angustia" (línea 6).

- 01.** Los artículos 7 de la Declaración Universal de Derechos Humanos y 9 de la Carta Democrática Interamericana se refieren a uno de los problemas sociales más arraigados en nuestra sociedad. La ausencia de democracia y de participación ciudadana caracterizan una sociedad que
- A) fomenta el respeto por la diversidad.
 - B) recalca los prejuicios raciales y étnicos.
 - C) protege los derechos de los pueblos indígenas.
 - D) rechaza la discriminación a la mujer.
 - E) reprocha la intolerancia a las minorías.

Instrução: Texto para as questões **02 a 04**

Los juegos tradicionales

A partir de los descubrimientos arqueológicos y estudios que se realizan en registros pictóricos o escritos muy antiguos, se descubrieron muchos juegos que eran practicados en épocas remotas.

El barrilete

El barrilete es uno de los juegos más antiguos. Este juego se atribuye al general chino Han Sin, que lo inventó alrededor de 200 años antes de Cristo, para dar aviso de la llegada de refuerzos a una plaza sitiada.

Es un juego universal y se lo puede denominar "barrilete", "cometa", "volantín", "papalote" y otras formas. Tiene como característica que en muchos lugares lo juegan tanto niños como adultos, y se hacen certámenes en lugares abiertos, tanto de remontar el barrilete como del diseño que se realiza. En China es muy propio de los adultos hacer barriletes de diseño muy elaborado, con formas de dragones, peces, pájaros. Pueden estar hechos de papel de colores, papel de seda o con seda, y su armazón está elaborada con cañas partidas verticalmente y convenientemente raspadas (6 ó 8 cruzadas); se atan allí tiros de hilo, y se le coloca una cola al barrilete, que sirve de contrapeso – muchas veces hay que aumentarla o disminuirla para que remonte vuelo. En las últimas épocas aparecieron barriletes de plástico que se venden en jugueterías. Estas cometas inician su ascenso cuando, con viento, suben y se les va largando hilo.

CALLEGARI, Marília Vasques; RINALDI, Simone. *Arriba*. Editora Santillana, vol. 2, p. 68.

- 02.** El juego surge en la China con objetivo
- A) lúdico.
 - B) bélico.
 - C) didáctico.
 - D) pacifista.
 - E) diplomático.
- 03.** La expresión temporal que indica el origen del juego es
- A) a menudo.
 - B) de pronto.
 - C) antaño.
 - D) todavía.
 - E) siempre.

SECCIÓN ENEM

Instrução: Texto para a questão **01**

DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos. Tras este acto histórico, la Asamblea pidió a todos los Países Miembros que publicaran el texto de la Declaración y dispusieran que fuera "distribuido, expuesto, leído y comentado en las escuelas y otros establecimientos de enseñanza, sin distinción fundada en la condición política de los países o de los territorios".

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración y contra toda provocación a tal discriminación.

Disponible en: <<http://www.un.org/es/documents/udhr/index.shtml>>. Fragmento.

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

Aprobada en la primera sesión plenaria, celebrada el 11 de septiembre de 2001

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Disponible en: <http://www.oas.org/OASpage/esp/Documentos/Carta_Democratica.htm>. Fragmento.

04. A brincadeira infantil descrita anteriormente está representada na figura:

A)



SXC

B)



SXC

C)



SXC

D)



SXC

E)



SXC

LECTURA Y CULTURA

Carta de un amigo

A Gervasio Altuna le quedaban dos meses de vida cuando abrió el buzón y cogió la carta. Era la quinta que recibía desde que don Samuel, el médico, le había dado la fatal noticia. Matilde, su compañera, murió en paz y tranquila mientras dormía. Unas semanas después, él comenzó a sentirse mal y acudió a una revisión que brutalmente le informó de su próximo final. Gervasio cerró el buzón y subió las cuarenta y ocho escaleras que le llevaban a su casa. Su edad echaba en falta el ascensor.

Se quitó el abrigo, encendió la estufa, se preparó un té y se sentó con la carta junto a la mesa de la cocina. Abrió el cajón, sacó un cuchillo y rasgó el sobre. Desplegó el folio escrito a mano y comenzó a leer:

"Hola Gervasio. Esta es la quinta carta. ¿Cómo van hoy esos ánimos? Sí, ya sé que se te hace grande esa cocina sin Matilde, pero ya sabes que a ella no le gustaría verte así. Te queda poco y tienes que exprimirlo, hacer lo que nunca te atreviste, viajar donde nunca te dejaron, despreocuparte de planes de jubilación y demás zarandajas, atreverte a hacer realidad los sueños y enfrentarte sin miedo a las pesadillas. La vida es corta, y en tu caso más. A nadie tienes que rendir cuentas salvo a ti mismo. Pelea por esa felicidad que tantas veces te robaron. Ahora puedes mirar sin complejos ni temor todo aquello que te ensombrecía el ánimo. ¿Aún te tiemblan las manos de rabia cuando te viene a la memoria el rostro de aquel cura que te martirizó, de aquel sargento que en el servicio militar te humilló, o de aquel jefe que durante lustros te robó hasta la dentadura postiza? Cuando te quedan dos meses, ¿vas a permanecer en silencio y encorvado?, ¿cuántos puñetazos en la mesa te has resistido a dar? Más allá de la pérdida de Matilde, ¿cuánta responsabilidad tiene tu temor a tantas cosas de que te hayan puesto esa fecha de caducidad tan corta? Gervasio, pelea. Pelea hacia fuera y hacia dentro. Pelear es salud. Un abrazo y hasta la siguiente. Tu amigo Gervasio Altuna."

Gervasio dobló la carta con una sonrisa en su rostro. Se levantó de la silla y fue al salón. Cogió un folio y una vieja pluma, se sentó en su sofá favorito, apoyó el papel en un periódico de tres días atrás y comenzó a escribir: "Hola Gervasio. Esta es la sexta carta. ¿Qué tal estás hoy..."



SXC

FERRER, Carlos Ordóñez. Disponible en: <<http://www.elcuento.com/textos/num006/ordonezc1006.php>>. Acceso en: 27 mayo 2009.

CLAVE

Lectura e interpretación

Texto I

- 01. E
- 02. B
- 03. A
- 04. D
- 05. A

Texto II

- 06. E
- 07. C
- 08. D

Texto III

- 09. E
- 10. B

Ejercicios prácticos I

- 01. (9)
- (8)
- (1)
- (3)
- (5)
- (4)
- (10)
- (6)
- (2)
- (7)

02. Sugerencia:

Figura I: sorpresa, alegría, dicha.

Figura II: celos, aburrimiento, desaliento.

Figura III: estrechez, ruego, pena.

Figura IV: miedo, entretenimiento, peligro.

Ejercicios prácticos II

- 01. A) gusta
gustan
- B) gustan
gustan
- C) gusta
- D) gustan
- E) gusta
- F) gusta
gustan
- G) gustan
- H) gustan
- 02. 1. incomoda
- 2. parece bien
- 3. encantan
- 4. incomoda
- 5. molesta
- 6. cae mal
- 7. sorprenden
- 8. conviene
- 9. duelen
duele
- 10. asustan

Ejercicios propuestos

Texto I

- 01. C C E E C
- 02. C E C C
- 03. E E C E
- 04. C C E C E
- 05. C E E C

Texto II

- 06. C C E E E
- 07. E C E E
- 08. C E E C
- 09. C C E E
- 10. C C E C

Sección Enem

- 01. B
- 02. B
- 03. C
- 04. B

LECTURA E INTERPRETACIÓN

(UFU-MG-2011 / Adaptado)

Instrucción: Lea el texto atentamente y, a continuación, escoja la alternativa adecuada para cada una de las siguientes cuestiones.

España: sartén y nevera

Cristóbal Ramírez

Los termómetros de nuestro país saben mucho de extremos. Con pocos meses de diferencia, pueden marcar temperaturas superiores a los 45 grados o inferiores a -30. Y en cuanto a las lluvias, pasa algo parecido: o nos ahogamos o hay sequía. Y vamos a peor.

Pregunta para los que han vuelto al trabajo: ¿quién se acuerda ya del verano? ¿El estrés le ha borrado los recuerdos? Pues existió, nos hizo sudar la gota gorda y provocó que las botellas de agua se convirtieran en perennes. Lea los titulares de EL PAÍS: "Siete personas han muerto por el calor este verano" (31 de agosto de 2010), "Barcelona suda a 40 grados" (28 de agosto), "La temperatura más alta de los últimos cien años" (28 de agosto). Pero este último titular se refiere a Valencia, donde se alcanzaron los 43, la temperatura más elevada en esta ciudad desde que la Agencia Estatal de Meteorología (Aemet) cuenta con datos, hace ya más de un siglo. El verano, por suerte para muchos, está a punto de huir. Vendrán, más pronto que tarde, las noches heladas, la calefacción y las lluvias.

España, sartén y nevera. Un país que, en la mayor parte de su territorio, cuenta con estaciones disparatadas, con muchas diferencias térmicas. Lo pone de manifiesto un reciente estudio de la Aemet con vocación histórica: Resumen de los extremos climatológicos en España. Y una de las palmas se la lleva Murcia. El valor más alto medido en las capitales de provincia corresponde a los 47,2 grados de la ciudad bañada por el río Segura (calle de Alfonso X) el 4 de julio de 1994, seguida por los 46,6 registrados en los aeropuertos de Córdoba y Sevilla el 23 de julio de 1995. ¿Qué pasa en Murcia?

Primer extremo: calor

En esta ciudad rodeada de huertas y montañas, el pasado domingo 29 de agosto, a las cuatro de la tarde, los termómetros marcaban 31 grados. Mucho para algún que otro turista rojo y con bermudas y gafas de sol. Poco para unos ciudadanos acostumbrados al sofoco.

Comentario de un murciano, Carlos Borja: "En un día de mucho calor no hace falta despertarse porque no habrá dormido. La humedad convierte tus sábanas en un océano, y tus movimientos, en unas maniobras pegajosas. A partir de las once de la mañana, la ausencia de oxígeno se hace insoportable. A la calle de Alfonso X, en el centro, súmale el tráfico y el efecto de los aparatos de aire acondicionado. El calor es muy húmedo. Murcia es la ciudad-cocido. Pero cocido a fuego lento".

Solo cabe la resignación, porque el calor seguirá pegado a las camisas de la ciudad. Antonio Ruiz de Elvira, catedrático de Física de la Universidad de Alcalá de Henares y experto en paleoclimatología, explica que tanto bochorno se produce porque

la huerta murciana es una zona muy regada, húmeda, con muchos canales, y eso origina vapor de agua, que se convierte en calor porque no consigue alcanzar las capas altas de la atmósfera. Lo mismo pasa en el valle del Guadalquivir.

Con el agravante de que los vientos del Sáhara entran por su desembocadura debido a la circulación de la Tierra. Coincidencias de la madre naturaleza.

Las olas de calor a veces no perdonan. La del verano de 2003 marcó un antes y un después, porque, aunque no fue la más intensa desde que se tienen registros, sí fue la más persistente. La fachada mediterránea y el suroeste peninsular aguantaron 65 noches tropicales (o sea, por encima de los 20 grados), Madrid soportó 46, y San Sebastián, 13. ¿Por qué se producen? "Por la penetración en altura de un anticiclón que suele venir del norte de África", responde Antonio Mestre, jefe de climatología de la Aemet. "No es algo anómalo en España. Sucede con mucha frecuencia". Lo raro es cuando la canícula alcanza otros países europeos situados más al norte. Sucedió en agosto de 2003 con Reino Unido, Holanda o Francia. Otro titular: "La ola de calor deja varios centenares de cadáveres sin reclamar en París" (25 de agosto de 2003).

Lo único bueno parece que fue la producción de sal, que resultó ser histórica: con el mercurio por los cielos, las balsas de desalación llegaron a alcanzar los 50 grados. Así aumentó la evaporación del agua del mar y se consiguieron ingentes cantidades de este mineral. Los ciclos naturales se volvieron locos.

Segundo extremo: frío

Si en verano poner el pie en la calle a las cuatro de la tarde da miedo, en invierno sacar la mano sin guante por la ventana puede dar aún más susto. Lo saben los habitantes del interior de la Península. El informe de la Aemet localiza las temperaturas más bajas en la meseta castellano-leonesa. A medida que uno se acerca al litoral mediterráneo, las temperaturas suben. Las zonas con medias más elevadas son, exceptuando las islas Canarias, las del bajo Guadalquivir, las costas del Sur y las Baleares, según las temperaturas medias anuales entre 1971 y 2007. Atención a los datos: los valores más bajos se han registrado en ambas mesetas, sobre todo en Castilla-León y Aragón. Aparecen -30 grados en Calamocha (Teruel) el 17 de diciembre de 1963 y -28,2 en Molina de Aragón (Guadalajara) el 28 de enero de 1952. Gonzalo Puentes vive en Teruel capital y es muy gráfico: "Tienes la sensación de que tus manos y tus pies han dejado de recibir sangre y te los van a amputar. Los oídos te duelen y crees que te vas a quedar sordo. Afortunadamente, los que vivimos aquí ya nos las sabemos todas y sabemos que no nos va a pasar nada de eso. Pero si viene alguien de fuera, se asusta".

El caso es que en los picos hace menos frío que en los valles, matiza Antonio Mestre: "El valle se enfría de noche más que la cima cuando el viento está calmado y el cielo despejado. A eso hay que unir que estamos a mucha altura y lejos del efecto de los mares, que suavizan el clima".

EL PAÍS. 18 sep. 2010.

Disponible en: <http://www.elpais.com/articulo/sociedad/España/sarten/nevera/elpepusoc/20100918elpepusoc_1/Tes> (Adaptación).

Léxico del texto

1. Sartén _____
2. Nevera _____
3. En cuanto _____
4. Lluvias _____
5. Ahogamos (ahogar) _____
6. Sequía _____
7. Han vuelto (volver) _____
8. Borrado (borrar) _____
9. Hizo (hacer) _____
10. Sudar _____
11. Botellas _____
12. Titulares _____
13. Huir _____
14. Pronto _____
15. Rojo _____
16. Gafas de sol _____
17. Sábanas _____
18. Maniobras _____
19. Súmale (sumar) _____
20. Pegado _____
21. Bochorno _____
22. Olas _____
23. Soportó (soportar) _____
24. Suele (soler) _____
25. Raro _____
26. Sacar _____
27. Guante _____
28. Enfría (enfriar) _____
29. Cima _____
30. Lejos _____

01. Associe as características relacionadas aos termômetros espanhóis com os trechos retirados do texto.

1. España sartén
 2. España nevera
 3. España sartén y nevera
- () "[...] ¿quién se acuerda ya del verano?"
 () "Los termómetros de nuestro país saben mucho de extremos."
 () "Vendrán, más pronto que tarde, las noches heladas, la calefacción y las lluvias."
 () "Barcelona suda a 40 grados".

Assinale a alternativa que apresenta a numeração **CORRETA**, de cima para baixo.

- A) 1 – 1 – 2 – 3
- B) 1 – 3 – 2 – 1
- C) 3 – 2 – 1 – 3
- D) 2 – 3 – 1 – 2

02. Assinale a alternativa que **NÃO** pode substituir a expressão "sudar la gota gorda", de acordo com o contexto em que foi empregada no texto.

- A) suar a camisa
- B) suar em bicas
- C) passar muito calor
- D) suar exageradamente

03. Leia o seguinte fragmento extraído do texto e assinale a opção que **NÃO** apresenta um equivalente para a expressão destacada.

"Un país que, en la mayor parte de su territorio, cuenta con estaciones disparatadas, con muchas diferencias térmicas. **Lo pone de manifiesto** un reciente estudio de la Aemet con vocación histórica: Resumen de los extremos climatológicos en España."

- A) lo hace más notable
- B) lo enfatiza
- C) lo pone de relieve
- D) lo respalda

04. Observe a seguinte passagem extraída do texto: "Si en verano poner el pie en la calle a las cuatro de la tarde da miedo, en invierno sacar la mano sin guante por la ventana puede dar aún más susto". Por meio desse contraste de extremos, o autor

- A) ressalta que, no inverno, assusta ainda mais tirar a mão do bolso.
- B) destaca a dificuldade de sair à rua no inverno, mesmo com agasalho.
- C) enfatiza que dá medo abrir a janela na parte da tarde no verão.
- D) demonstra o desequilíbrio da natureza em ambas as estações.

- 05.** Os termos em destaque no título do texto, “España: **sartén y nevera**”, referem-se a dois artefatos domésticos. O equivalente em Língua Portuguesa é, respectivamente,
- A) forno; congelador
B) ventilador; aquecedor
C) calefação; ar condicionado
D) frigideira; geladeira
- 06.** Leia as alternativas a seguir e verifique se são verdadeiras ou falsas.
Em seu comentário, Carlos Borja
- I – afirma que en Murcia no es posible dormir a causa del calor.
II – afirma que el tráfico en el centro de Murcia es tan insoportable como el calor.
III – afirma que las ropas blancas se mojan debido a la humedad.
IV – sugiere que el calor y la humedad de Murcia equivalen a los de la cocción de alimentos.
- Assinale a alternativa **CORRETA**.
- A) V – F – V – V
B) V – F – F – V
C) F – F – V – F
D) F – V – F – V
- 07.** Sobre o que tem ocorrido na Espanha, durante o verão, é **INCORRETO** afirmar que:
- A) la intensidad de la lluvia, igual que la temperatura, también es disparatada.
B) el último verano, personas murieron a causa de las altas temperaturas.
C) la temperatura más alta en los últimos cien años fue registrada en Murcia.
D) las altas temperaturas apetecen más a los residentes que a los turistas.
- 08.** A partir da comparação feita pelo especialista em paleoclimatologia, Antonio Ruiz de Elvira, catedrático de Física da Universidade de Alcalá de Henares, é **CORRETO** afirmar que
- A) a região de Murcia e o vale do Guadalquivir passam por situações análogas, uma vez que o vapor originado em função da umidade não passa da atmosfera.
B) a região de Murcia chega a estar em condições mais favoráveis que o vale do Guadalquivir por possuir uma área altamente irrigada, com muitos canais.
C) a situação no vale do Guadalquivir ainda é mais desfavorável, em relação à região de Murcia, devido à presença dos ventos do Saara na desembocadura do rio.
D) o vale do Guadalquivir se encontra em condições piores que Murcia, porque a região não conta com um sistema para a captação dos ventos do Saara.
- 09.** Em relação às altíssimas temperaturas e à histórica produção de sal apontada pelo autor, é **CORRETO** afirmar que
- A) decorreram da evaporação da água do mar nas balsas.
B) foram causadas por uma chuva ácida com altos níveis de mercúrio.
C) foram consequência das enormes quantidades de minerais.
D) ocorreram quando os termômetros registraram 50 graus.
- 10.** Gonzalo Puentes, por causa do frio registrado na região de Teruel, afirma que:
- A) parece como si se oyeran ruidos y uno por eso se fuera a ensordecer.
B) los foráneos creen que pasarán por una mutilación, por no estar acostumbrados.
C) es como si uno sintiera que no le circulara la sangre por las extremidades.
D) los de la región creen saberlo todo, por eso asustan a los visitantes

LÉXICO

LEE este cuadro para que enriquezcas el vocabulario de los objetos que nos rodean en nuestro cotidiano.

Partes y cosas de la casa	
Estructura	Pared, puertas, ventanas, ascensor, escalera, pasamano, ático, piso, techo, campanilla, sótano, altillo, pasillo, azotea, chimenea, porche, balcón, reja.
En el salón	Sillón, mecedora, lámpara, cajón, armarios, teléfono, cuadros, alfombras, tapiz, cojín, butaca.
En el comedor	Mesa, sillas, aparador, cortinas, vitrina, macetas, arandelas.
En la habitación/ pieza	Cama, cuna, sábanas, funda, colchón, manta, almohada, armario, ropero, empotrado, cómoda, percha, cortina, espejo, escritorio, tocador, anaquele.
En el cuarto de baño	Ducha, pila, retrete, water, grifo, toallas, jabón, tina.
En la cocina y servicio	Nevera, cocina, fregadero, lavadora, horno, licuadora, plancha, cordel.
Menaje	Platos, cubiertos (cuchara, cuchillo, tenedor), vasos, copas, tazas, botellas, ollas, vasijas, olla a presión, palangana, manteles, servilletas, cerillas.

EJERCICIOS PRÁCTICOS

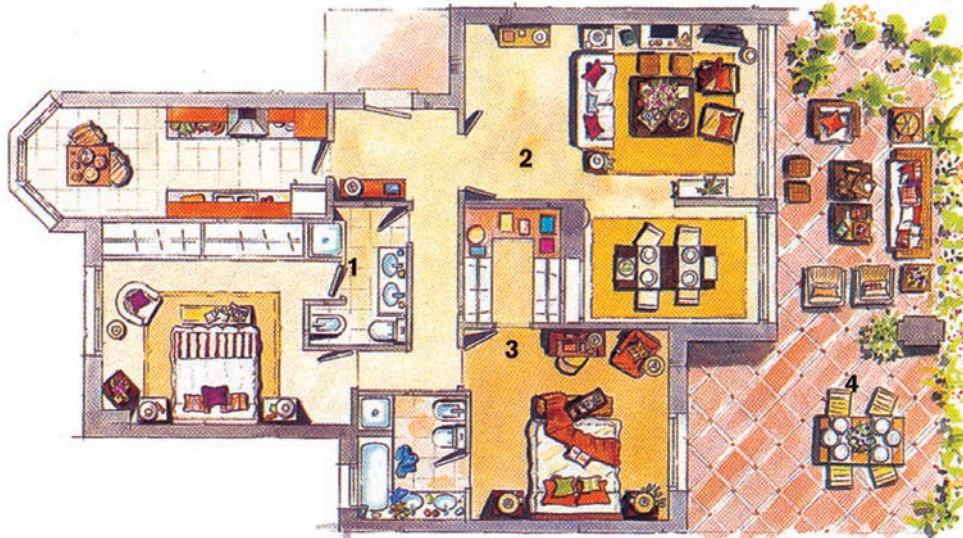
01. IDENTIFIQUE lo que se pide en la figura.



REVISTA MERCA MUEBLES

- | | | | | |
|-------------|-----------|---------------|--------------|--------------|
| 1. Marco | 4. Repisa | 7. Cajón | 10. Ventana | 13. Lámpara |
| 2. Reja | 5. Litera | 8. Ordenador | 11. Cojín | 14. Alfombra |
| 3. Escalera | 6. Silla | 9. Escritorio | 12. Almohada | 15. Pantalla |

02. TRADUZCA el siguiente texto y **LOCALICE** los objetos descritos en cada pieza.



REVISTA NUEVO ESTILO

1. El **baño de cortesía** dispone de dos puertas, para que puedan usarlo con comodidad tanto los invitados como los huéspedes.
2. Han decidido no abarrotar el **salón** de asientos, sólo han colocado un tresillo y dos butacas, ya que siempre que lo necesitan pueden recurrir a las sillas del porche.
3. El **dormitorio principal** tiene un vestidor anexo, por lo que no ha sido necesario colocar un armario ropero; en su lugar se ha creado un práctico rincón de lectura.
4. El **porche** se ha equipado de forma muy completa, con un sofá y múltiples sillones y mesas que permiten explotar al máximo los espacios exteriores.

03. Enumere las columnas **CORRECTAMENTE**.



- | | | |
|------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Candelero | <input type="checkbox"/> Vaso | <input type="checkbox"/> Olla |
| <input type="checkbox"/> Sartén | <input type="checkbox"/> Taza | <input type="checkbox"/> Copa |
| <input type="checkbox"/> Licuadora | <input type="checkbox"/> Tetera | <input type="checkbox"/> Cubiertos |
| <input type="checkbox"/> Botella | <input type="checkbox"/> Termo | <input type="checkbox"/> Servilletas |

EJERCICIOS PROPUESTOS

(Faculdade Arnaldo-MG / Adaptado)

Noches de lluvia

Por Juana de Ibarbourou

Yo amo las noches de lluvia. Son de una intimidad intensa y dulce, como si nuestra casa se convirtiera, de pronto, en el único refugio tibio e iluminado del universo. Los objetos que nos rodean adquieren una familiaridad más afectuosa y más honda; la luz parece más límpida; el fuego, la mecedora, los ovillos de lana, el lecho, las mantas, todo es más nuestro y más grato.

La alcoba, realmente, se convierte en nido, en nido caliente y claro y sereno, en medio del viento gruñidor de la lluvia furiosa o mansa, del frío, que hace acurrucar cabeza con cabeza a las parejas de pájaros. Me imagino mi casa, entonces, como un pequeño y vivo diamante apretado entre el puño de un negro gigantesco. ¡Qué beatitud! Hago por no dormirme para gozar esas horas de gracia propicias al ensueño y al amor. Pero a veces también me asalta, de pronto, la visión de pobres "ranchos" agujereados,

de chicos friolentos, de mujeres que no tienen, como yo, una casa tibia ni una abrigada cama blanda, y para quienes estas noches así son un suplicio. Y entonces sí me esfuerzo por dormir.

Ya que no puedo remediar yo sola su infinita miseria, les doy el sacrificio de la conciencia de mi bienestar. Me duermo, me duermo avergonzada de paladear un gozo que atormenta a millares de seres humanos.

01. "Yo amo las noches de lluvia".

Marque la alternativa que demuestra sentimientos ambiguos por parte de la autora.

- A) "Son de una intimidad intensa y dulce [...]". (líneas 1-2)
- B) "Me duermo avergonzada de paladear un gozo que atormenta a millares de seres humanos". (líneas 24-26)
- C) "La alcoba, realmente, se convierte en nido, en nido caliente y claro [...]". (líneas 8-9)
- D) "Hago por no dormirme para gozar estas horas de gracia [...]". (líneas 14-15)

02. "Hago por no dormirme [...]"**"Y entonces me esfuerzo por dormir"**

Ponga 1 cuando lo que abajo se dice completa el primer trozo y 2 cuando completa el segundo. Marque en seguida la opción **CORRECTA**.

- () Para gozar la beatitud de las cosas.
() Para no sufrir el suplicio ajeno.
() Porque tengo vergüenza de mi condición.
() Porque hay quienes sufren frío y viento.
() Para aprovechar sus bienes.

A) 1, 2, 1, 2, 2 C) 1, 2, 1, 1, 2
B) 2, 2, 1, 2, 2 D) 1, 2, 2, 2, 1

03. La mecedora es

- A) una mesa.
B) la lluvia.
C) una mujer.
D) una silla.

SECCIÓN ENEM

Instrução: Texto para as questões **01** e **02**

Helado cremoso de fresas**Ingredientes**

- 1 tarro de leche evaporada
250 gramos de fresas
8 a 10 cucharadas de sopa de azúcar
(En batidora)

Preparación – simple

Batir la leche (previamente congelada desde el día anterior) durante 5 minutos hasta que crezca y se ponga cremosa.

Machucar las fresas con un tenedor para que suelten su jugo y mezclarlo todo a la leche.

Seguir batiendo en velocidad baja mientras se va añadiendo el azúcar, hasta obtener una crema homogénea, con pulpa de fruta.

Poner a helar hasta que endurezca.

Servir y saborear a gusto.

01. Essa receita ensina como preparar um / uma

- A) salada. D) tira-gosto.
B) sorvete. E) vitamina.
C) maionese.

02. Entre os elementos necessários para a preparação da receita, estão

- A) uma lata de leite e um garfo.
B) um litro de leite e uma colher.
C) 250 gramas de framboesa e um garfo.
D) 250 gramas de morango e uma faca.
E) 8 a 10 pitadas de açúcar e um liquidificador.

Instrução: Texto para a questão **03**

"El dormitorio en Arles [...] es el título que reciben tres cuadros similares, obra del pintor posimpresionista holandés del siglo XIX, Vincent Van Gogh.

Hay tres versiones auténticas descritas en sus cartas, que se distinguen con facilidad entre ellas. Era la primera habitación propia que tenía Van Gogh. En ella, estuvo en 1888-1889. Una fuerte perspectiva, con la típica leve torsión, propia del autor, refleja sus ideas sobre la pintura. Su carrera pictórica está marcada por los lugares donde vivió y trabajó. Así se aprecia en la primera etapa de Holanda (1880-1886), donde la pintura tradicional y popular de este país, exclusivamente en colores terrosos, fueron lo que más influyó en obras".

Disponível em: <http://es.wikipedia.org/wiki/Van_Gogh#Impresionismo> (Adaptación).



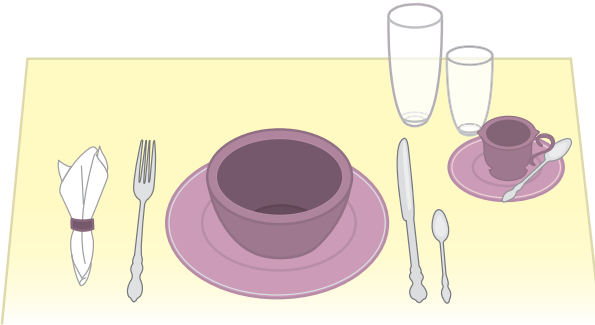
El dormitorio de Van Gogh en Arles (1888)

03. Al mirar esta tela, se puede afirmar, desde la perspectiva

del observador, que en el dormitorio había

- A) mobiliario ostentoso de madera.
B) una cama a la derecha y dos sillones.
C) una mesilla, en el centro, con un cajón.
D) un perchero con ropas en la pared.
E) cuadros detrás y al costado de la ventana.

04. Esta es una orientación de cómo servir una mesa para el desayuno.



Al observar la figura, se ve

- A) una taza debajo de dos copas.
 B) una cuchara al lado de una servilleta.
 C) un cuenco para la sopa.
 D) un mantel y dos cuchillos.
 E) dos vasos y un tenedor.
05. El Gazpacho Andaluz es una típica receta española, concretamente de Andalucía donde se prepara este tipo de caldo de verduras frías que ayuda a combatir el calor del verano de una forma sana, natural y equilibrada. Esta receta es muy sencilla de preparar y se puede tomar a cualquier hora del día o como primer plato de una comida. Es bien saludable, ya que sus ingredientes básicos son el pan, tomates rojos maduros, pimientos verdes, un diente de ajo, un pepino, aceite de oliva virgen, vinagre, agua y un pellizco de sal.

Disponible en: <www.tusrecetasdecocina.com/receta-de-gazpacho-andaluz.html>. Acceso en: 04 oct. 2010.



Disponible en: <www.saboruniversal.com>.

Acceso en: 01 oct. 2010.

El Gazpacho Andaluz

- A) se toma caliente, a cualquier hora del día.
 B) es bien condimentado, pues lleva bastante ajo y sal.
 C) cuesta trabajo prepararlo por la complejidad de la receta.
 D) es una crema espesa hecha a base de aceite, agua y vino.
 E) es una sopa de preparación tradicionalmente estival.

LECTURA Y CULTURA

Casa Milà

La Casa Milà, llamada popularmente La Pedrera (pedrera, en catalán, significa cantera), es obra del arquitecto español Antoni Gaudí y fue construida entre los años 1906 y 1910 en el estilo modernista catalán. Localizada en el número 92 del Paseo de Gracia en el distrito del Eixample de Barcelona, la casa fue edificada por encargo del matrimonio Roser Segimon y Pere Milà.

El edificio, por lo innovador, es una típica obra gaudiana en la que las líneas geométricas son sólo rectas formando planos curvos. Toda su fachada está realizada en piedra natural, salvo la parte superior que está cubierta de azulejos blancos, cuya combinación evoca una montaña nevada. En la azotea se encuentran grandes salidas de escalera y chimeneas, estas últimas recubiertas de fragmentos de botellas y con la apariencia de cabezas de guerreros protegidas por yelmos.

Cabe destacar la belleza del hierro forjado de sus balcones, que simulan plantas trepadoras. Posee un total de cinco plantas, más un trastero diáfano realizado en su totalidad con arcos catenarios y la mencionada azotea, así como los dos grandes patios interiores y varios más pequeños.

En la actualidad el edificio es propiedad de Caixa Catalunya, que ha efectuado continuadas obras de conservación y restauración y la mantiene abierta al público para su visita, pudiendo entrar en las viviendas de la planta cuarta, el trastero y la terraza. Las demás plantas están ocupadas por oficinas o todavía por algunas antiguas familias catalanas.



En 1984 la UNESCO declaró la Casa Milà Patrimonio de la Humanidad.

Disponible en: <es.wikipedia.org> (Adaptación).

NO TE OLVIDES



Sillón / Butaca



Cómoda



Mesa de mimbre



Silla de mimbre



Espejo



Buzón



Lámpara de araña



Lámpara de mesa



Maceta



Cojín

CLAVE

Lectura e interpretación

01. B
02. A
03. D
04. D
05. D
06. A
07. D
08. C
09. A
10. C

Ejercicios prácticos

- | | |
|----------------------|------------------------|
| 01. 1. porta-retrato | 9. escrivaninha |
| 2. grade | 10. janela |
| 3. escada | 11. almofada |
| 4. prateleira | 12. travesseiro |
| 5. beliche | 13. abajour |
| 6. cadeira | 14. tapete |
| 7. gaveta | 15. tela do computador |
| 8. computador | ou do abajour |
-
- | |
|---|
| 02. 1. Lavabo: duas portas |
| 2. Sala de estar: um banco de três lugares, duas cadeiras de braço, cadeiras. |
| 3. Quarto de casal: closet, canto de leitura. |
| 4. Varanda: sofá, poltronas, mesas. |
-
- | |
|------------------|
| 03. (7) (4) (11) |
| (12) (3) (2) |
| (8) (10) (5) |
| (1) (9) (6) |

Ejercicios propuestos

- | | | |
|-------|-------|-------|
| 01. B | 02. D | 03. D |
|-------|-------|-------|

Sección Enem

- | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|
| 01. B | 02. A | 03. D | 04. E | 05. E |
|-------|-------|-------|-------|-------|

LISTAJE DE VERBOS EN ESPAÑOL

VERBO	TRADUCCIÓN
A	
ABARCAR	abranger
ABLANDAR	amaciar, acalmar
ABOGAR	advogar
ABONAR	adubar, dar crédito
ABRIGAR	agasalhar, resguardar
ABROCHAR	abotoar
ABORRECER	ter aversão
ABURRIR	entediarse, tornar monótono
ACAECER	acontecer
ACEITAR	untar, banhar com óleo
ACEPTAR	aceitar
ACERCAR	aproximar
ACLARAR	esclarecer
ACORDAR(SE)	combinar ou lembrar(-se)
ACORTAR	encurtar
ACOSAR	assediar
ACOSTAR(SE)	ir deitar, recolher-se
ACREDITAR	creditar
ADELGAZAR	emagrecer
ADEREZAR	temperar
AFEITAR(SE)	barbear(-se)
AGARRAR	pegar com a mão / agarrar
AGASAJAR	adular, tratar com carinho, acolher
AHOGAR	afogar, sufocar
AHORRAR	economizar
ALABAR	elogiar, bendizer, louvar
ALARGAR	alongar
ALENTAR	animar, incentivar
ALEJAR	distanciar, afastar
ALQUILAR	alugar
ALUDIR	referir-se a
ALUMBRAR	iluminar
ALZAR	levantar, suspender
ALLANAR	aplinar, vencer dificuldade, pacificar
ANHELAR	desejar, ansiar
ANIDAR	aninhar
ANTOJAR	querer de repente
AÑADIR	somar, agregar, adicionar
AÑORAR	sentir falta ou nostalgia
APABULLAR	confundir
APARCAR	estacionar
APELLIDAR	dar o sobrenome
APESTAR	exalar mau cheiro
APLASTAR	esmagar
APODAR	apelidar
APORREAR	golpear, incomodar
APORTAR	dar, trazer, oferecer, contribuir
APUNTAR	apontar, anotar
ARRAIGAR	criar raízes, arraigar
ARREGLAR	arrumar, consertar
ARRIBAR	chegar, desembarcar
ARRIESGAR	arriscar
ARRIMAR	arredar
ARRODILLAR	ajoelhar
ARROJAR	arremessar, lançar
ARRULLAR	arrulhar, acalantar
ASIR	pegar, segurar
ASOMAR	aparecer
ATAÑER	corresponder
ATASCAR	obstruir, engarrafar
ATRAPAR	prender, pegar
AUNAR	unir, juntar
AVERGONZAR	envergonhar
AYUNAR	jejuar
B	
BAJAR	descer
BARAJAR	embaralhar

VERBO	TRADUCCIÓN
BESAR	beijar
BORRAR	apagar, desmanchar
BOSTEZAR	bocejar
BRINCAR	saltar
BROMEAR	brincar (trote)
BRUÑIR	brilhar, lustrar
BUCEAR	mergulhar
BURLAR	debochar, ridicularizar ou esquivar-se
C	
CALENTAR	esquentar, aquecer
CALLAR	calar
CANJEAR	trocar, permutar
CAMBIAR	mudar, trocar, transformar
CENAR	jantar
CEPILLAR(SE)	escovar(-se)
CERRAR	fechar
CHISMORREAR	fofocar
CHOCAR	bater o carro, chocar
CLAVAR	encravar, pregar
COGER	pegar, segurar
COLAR	colar ou coar
COLGAR	pendurar
COMPARTIR	compartilhar
COSECHAR	cultivar, colher
CUNDIR	propagar, difundir
D	
DAÑAR	danificar, fazer mal a
DEMOLER	destruir, desfazer
DERROCHAR	desperdiçar
DESAYUNAR	tomar café da manhã
DESCUARTIZAR	esquartejar
DESQUICIAR	tirar o juízo, desajustar
DESPILFARRAR	desperdiçar
DESPLEGAR	disponibilizar, desdobrar
DESPLOMAR	desmoronar
DESQUITAR	vingar
DIBUJAR / DISEÑAR	desenhar
DOBLAR	dobrar
DOLER	doer
DUDAR	duvidar
E	
ECHAR	deitar ou jogar, lançar
ELUDIR	evitar
EMBARAZAR	engravidar
EMPAPAR	ensopar
EMPAQUETAR	empacotar
EMPAREJAR	emparelhar, igualar
EMPEZAR	começar
EMPLAZAR	situar
EMPLEAR	empregar
ENCANECER	adquirir cabelos brancos
ENCHUFAR	ligar a tomada
ENCOGER	encolher
ENDEUDAR	endividar
ENGRASAR	engordurar
ENDEREZAR	endireitar
ENDULZAR	adoçar
ENGREÍR	mimar, envaidecer
ENORGULLECAR	orgulhar
ENROJECER	avermelhar
ENSALZAR	exaltar qualidades, elogiar
ENSANCHAR	alargar
ENSEÑAR	ensinar
ENTABLAR	iniciar diálogo
ENTRAÑAR	entranhar, introduzir profundamente
ENTRENAR	treinar
ENTUMIR	impedir o movimento
ENVANECER	envaidecer

VERBO	TRADUCCIÓN
ENVEJECER	envelhecer
ENVIDIAR	invejar
ENVIUDAR	enviuvar
ENVOLVER	embrulhar, envolver
ENZARZAR	envolver-se em questões difíceis, brigas
ESCUPIR	cuspir
ESPACIR	espalhar
ESTAFAR	trapacear
ESTALLAR	explodir, estourar
ESTORNUDAR	espirrar
ESTRECHAR	estreitar
ESTRELLAR	bater com força, espatifar, estrelar (ovo)
ESTRENAR	estrear
ESTREÑIR	prender o intestino
ESTROPEAR	estragar
ERRAR	vagar sem destino, equivocar-se
EVALUAR	avaliar
EXPLOTAR	explorar, explodir
EXTRAÑAR	sentir saudades
F	
FASTIDIAR	incomodar
FECHAR	datar
FIRMAR	assinar
FLOTAR	flutuar
FREGAR	esfregar, chatear (aborrecer)
FREÍR	fritar
FRENAR	frear
FROTAR	massagear
FUMIGAR	dedetizar
G	
GANAR	ganhar
GOLPEAR	bater, machucar
GUIÑAR	piscar
H	
HABER	haver
HALAGAR	elogiar, adular
HARAGANEAR	ficar à toa, folgar
HARTAR	fartar
HECHIZAR	enfeitiçar
HELAR	gelar
HINCAR	fincar
HORNEAR	assar
HUIR	fugir
HUNDIR	afundar
HURGAR	fuçar, bisbilhotar
I	
IMPARTIR	comunicar, repartir
INMISCUIR	infiltrar-se, enfiar
INTENTAR	tentar
INVERTIR	investir, inverter
INVESTIR	conferir cargo ou dignidade
INVITAR	convidar
J	
JALAR	puxar
JUBILAR	aposentar
JUGAR	jogar, brincar
JUGUETEAR	brincarolar
JUZGAR	julgar
L	
LLAMAR	chamar
LOGRAR	conseguir
LADRAR	latir
LIAR	brigar, confundir
LINDAR	nivelar, encostar (terreno)
LLENAR	encher
LLORIQUEAR	choramingar
LLOVISNAR	chuviscar
M	
MACHACAR	amassar, socar

VERBO	TRADUCCIÓN
MALEAR	danificar, perverter
MALGASTAR	desperdiçar
MALOGRAR	estragar
MARCHAR(SE)	ir embora
MECER	balançar
MERMAR	diminuir, sumir
MOLER	moer
MOLESTAR	incomodar
N	
NOMBRAR	nomear
O	
OÍR	ouvir
OLER	cheirar
OLVIDAR	esquecer
P	
PEGAR	colar, bater
PEINAR(SE)	pentear(-se)
PERSIGNAR(SE)	fazer o sinal da Cruz
PONER	pôr, colocar
PRENDER	acender, prender
Q	
QUEDAR	ficar, restar, combinar
QUITAR	tirar
R	
RASCAR	coçar
RAYAR	raiar, riscar, sublinhar
RECHAZAR	rejeitar, rechaçar
REEMPLAZAR	substituir
REÍR	rir
REPROCHAR	reprovar, contestar
RETAR	desafiar
S	
SACAR	tirar
SALAR	salgar
SALUDAR	cumprimentar
SANAR	sarar
SELLAR	carimbar
SEMBRAR	semear
SEÑALAR	mostrar, assinalar, apontar
SILBAR	assobiar
SOLER	costumar
SONREÍR	sorrir
SOSPECHAR	suspeitar
SUBRAYAR	sublinhar
SUDAR	suar
SUPLIR	suprir
T	
TAJAR	cortar, fatiar
TEJER	tecer
TEMBLAR	tremar
TEMPLAR	moderar, regular (temperatura)
TENER	ter
TEÑIR	tingir
TILDAR	tachar, nomear, acentuar
TIRAR	puxar ou lançar, arrojear
TORCER	torcer, virar, mudar de direção
TRAER	trazer
TRAMPEAR	trapacear
TREPANAR	perfurar crânio ou osso em cirurgia
TROCEAR	despedaçar
TROPEZAR	tropeçar, topar com
U	
UBICAR	localizar, situar
V	
VENIR	vir
VOLAR	voar
VOLCAR	tombar
VOLVER	voltar
VOLTEAR	virar